

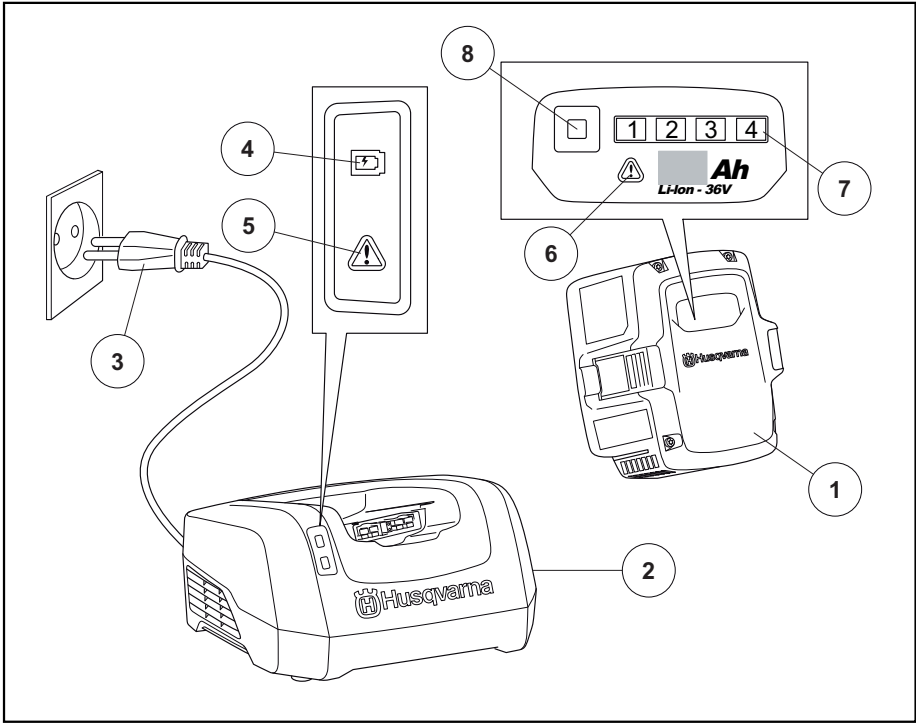
BLi60 BLi110



GB Operator's manual 3-4
SE Bruksanvisning 5-6
DK Brugsanvisning 7-8
NO Bruksanvisning 9-10
FI Käyttöohje 11-12
DE Bedienungsanweisung 13-14
FR Manuel d'utilisation 15-16
NL Gebruiksaanwijzing 17-18
ES Manual de instrucciones 19-20
PT Instruções para o uso 21-22
IT Istruzioni per l'uso 23-24
EE Käsitsemisõpetus 25-26
LT Naudojimosi instrukcijos 27-28

LV Lietošanas pamācība 29-30
CZ Návod k použití 31-32
SK Návod na obsluhu 33-34
PL Instrukcja obsługi 35-36
HU Használati utasítás 37-38
RU Руководство по эксплуатации 39-41
BG Ръководство за експлоатация 41-43
GR Οδηγίες χρήσεως 44-45
TR Kullanım kılavuzu 46-47
JP 取扱説明書 48-49
KO 사용자 설명서 50-51

Original Instructions



BATTERY HANDLING

Key to symbols

Translation of the original Swedish operating instruction.

WARNING! Incorrect or careless use of a battery can turn it into a dangerous tool that can cause serious or even fatal injury. It is extremely important that you read and understand the contents of the operator's manual.

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

This product is in accordance with applicable EC directives.

Symbols on the product or its packaging indicate that this product cannot be handled as domestic waste. This product must be deposited at an appropriate recycling facility.

Do not leave or store the battery outdoors in the rain or in wet conditions.

Battery safety

This section describes the battery and battery charger safety for your battery product.

(1) to (8) refer to the figure on page 2.

Only use Husqvarna original batteries for Husqvarna products and only charge them in an original battery charger from Husqvarna. The batteries are software encrypted.

Battery

The rechargeable Husqvarna batteries, BLi, are exclusively used as a power supply for the relevant Husqvarna cordless appliances. To avoid injury, the battery must not be used as a power source for other devices. (1)

- Do not dismantle, open or shred batteries.
- Do not expose batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- Do not short-circuit a battery. Do not store batteries haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- Do not remove a battery from its original packaging until required for use.
- Do not subject batteries to mechanical shock.
- In the event of cell leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has

been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.

- Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- Observe the plus (+) and minus (-) marks battery and equipment and ensure correct use.
- Do not use any battery which is not designed for use with the equipment.
- Do not mix battery of different manufacture, capacity, size or type within a device.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Always purchase the correct battery for the equipment.
- Keep battery clean and dry.
- Wipe the battery terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- Batteries need to be charged before use. Always use the correct charger and refer to manufacturer's instruction or equipment manual for proper charging instructions.
- Do not leave a battery on prolonged charge when not in use.
- After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the batteries several times to obtain maximum performance.
- Batteries give their best performance when they are operated at normal room temperature (20 °C ± 5 °C).
- Retain the original product literature for future reference.
- Use only battery in the application for which it was intended.
- When possible, remove the battery from the equipment when not in use.

Operation

The display shows the battery capacity and if there are any problems with the battery. The battery capacity is displayed for 5 seconds after the machine is switched off or the battery indicator button is pressed. (8) The warning symbol on the battery is lit when an error has occurred. See fault codes. (6)

LED lights	Battery
All LEDs are lit	Fully charged (75-100%).
LED 1, LED 2, LED 3 are lit.	The battery is 50%-75% charged.
LED 1, LED 2 are lit.	The battery is 25%-50% charged.
LED 1 is lit.	The battery is 0%-25% charged.
LED 1 flashes	The battery is empty. Charge the battery.



Li-ion



BATTERY HANDLING

When all the LEDs are lit on the battery, it is fully charged. (7)

Regularly check that the battery charger and the battery are intact.

The battery must be charged before using it the first time. The battery is only 30% charged when delivered.

- Put the battery in the battery charger. Make sure that the battery is connected to the battery charger. (1), (2)
- The green charging light is lit when the battery is connected to the battery charger. (4)
- When all LEDs are lit the battery is fully charged. (7)
- Remove the battery from the battery charger.

Transport and storage

- Store the equipment in a lockable area so that it is out of reach of children and unauthorized persons.
- Store the battery and the battery charger in a dry, moisture-free and frost-free space.
- Store the battery and the battery charger where the temperature is between 5 °C and 45 °C and never in direct sunlight.
- Be sure to store the battery separate from the battery charger.
- Do not store the battery in places where static electricity can occur. Never store the battery in a metal box.

Maintenance

Make sure the battery and battery charger are clean and that the terminals on the battery and the battery charger are always clean and dry before the battery is placed in the battery charger.

Keep the battery guide tracks clean. Clean plastic parts with a clean and dry cloth.

Fault codes

Troubleshooting the battery and/or the battery charger during charging. (5), (6)

LED display	Possible faults	Possible action
Error LED flashing.	Temperature deviation	Use the battery in surroundings where temperatures are between -10 °C and 40 °C.
	Over voltage	Check that the mains voltage corresponds with that stated on the rating plate on the machine.
		Remove the battery from the battery charger.
	Under voltage	Charging the battery
Error LED is lit.	Cell difference too much (1V).	Contact your service agent.

- The battery will not be charged if the battery temperature is over 50 °C. In that case the battery charger will actively cool down the battery.
- If the LED on the battery charger is lit solid red, the battery charger requires a service.

Dispose of the battery, battery charger and machine

Symbols on the product or its packaging indicate that this product cannot be handled as domestic waste. It must instead be submitted to an appropriate recycling station for the recovery of electrical and electronic equipment.

By ensuring that this product is taken care of correctly, you can help to counteract the potential negative impact on the environment and people that can otherwise result through the incorrect waste management of this product. For more detailed information about recycling this product, contact your municipality, your domestic waste service or the shop from where you purchased the product.

Technical data

	BLi60	BLi110
Types of battery	Lithium-Ion	Lithium-Ion
Battery capacity	1,5	3.0
Voltage, V	36	36

BATTERIHANTERING

Symbolförklaring

Bruksanvisningen i original.

VARNING! Ett batteri kan felaktigt eller slarvigt använd vara ett farligt redskap, som kan orsaka allvarlig, till och med livshotande, skada. Det är mycket viktigt att du läser och förstår innehållet i bruksanvisningen.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och förstå innehållet innan du använder maskinen.

Denna produkt överensstämmer med gällande EG-direktiv.

Symbolen på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Denna produkt ska överlämnas till lämplig återvinningsstation.

Utsett inte batteriet för våta omgivningningar eller regn.

Batterisäkerhet

Detta avsnitt handlar om batterisäkerhet till din batteriprodukt och dess batteriladdare.

(1) - (8) hänvisar till illustration på sidan 2.

Använd endast Husqvarna originalbatterier för Husqvarnas produkter och ladda dem endast i original batteriladdare från Husqvarna. Batterierna är mjukvarukrypterade.

Batteri

De återuppladdningsbara batterierna, BLi ska endast användas till Husqvarnas batteriprodukter. Det finns risk för skada om batterierna används till någon annan produkt än vad som är angiven. (1)

- Ta inte isär, öppna eller dela battericeller i batteriet.
- Utsätt inte batterier för värme eller eld. Undvik förvaring i direkt solljus.
- Kortsluta inte ett batteri. Förvara inte batterier i en låda eller i en låda där de kan kortsluta varandra eller kortslytas med andra metallföremål.
- Ta inte bort ett batteri från sin originalförpackning tills det ska användas.
- Utsätt inte batterier för mekaniska stötar.
- I händelse av läckage, låta inte vätskan komma i kontakt med hud eller ögon. Vid kroppskontakt, tvätta det drabbade området med stora mängder med vatten och kontakta läkare.



Li-ion



- Använd inte någon annan laddare än det som uttryckligen anges för användning av produkten.
- Observera plus (+) och minus (-) märken på batteriet och på produkten och säkerställ en korrekt användning.
- Använd inte något batteri som inte är avsedd för din produkt.
- Blanda inte batterier av olika tillverkning, kapacitet, storlek eller typ inom en batterienhet.
- Håll batterier utom räckhåll för barn.
- Köpa alltid rätt batteri för utrustningen.
- Förvara batteriet rent och torrt.
- Torka av batteriet med en ren torr trasa om de blir smutsiga.
- Batteriet behöver laddas före användning. Använd alltid rätt laddare som anges i tillverkarens anvisningar eller utrustningens handbok för korrekta laddningsinstruktioner.
- Lämna inte ett batteri på långtids laddning om det inte ska användas.
- Efter längre tids förvaring, kan det vara nödvändigt att ladda och ladda ur batteriet flera gånger för att uppnå maximal prestanda.
- Batterier ger sina bästa prestanda när de drivs i normal rumstemperatur (20 ° C ± 5 ° C).
- Spara bruksanvisningslitteraturen till din produkt.
- Använd endast batteriet till den produkt som battericellen eller batteriet är avsedd för.
- Om möjligt, ta ut batteriet ur produkten när den inte används.

Handhavande

Displayen visar batterikapaciteten samt om det skulle uppstå ett problem med batteriet. Batterikapaciteten visas i 5 sekunder efter det att maskinen stängts av eller att batteriindikatorknappen tryckts in. (8) Varningssymbolen på batteridisplayen tänds då ett fel uppstått, se felkoder. (6)

LED lampor	Batteri
Alla LED lampor lyser	Fulladdat (75-100%).
LED 1, LED 2, LED 3 lyser.	Batteriet laddat till 50%-75%.
LED 1, LED 2 lyser.	Batteriet laddat till 25%-50%.
LED 1 lyser.	Batteriet laddat till 0%-25%.
LED 1 blinkar	Batteriet är tomt. Se till att ladda batteriet.

När alla LED lampor lyser är batteriet fulladdat. (7)

Kontrollera regelbundet att batteriladdaren och batteriet är hela.

BATTERIHANTERING

Innan batteriet används för första gången måste det laddas. Vid leverans är batteriet endast laddat till 30%.

- Sätt i batteriet i batteriladdaren. Se till att batteriet sitter fast i laddaren. (1), (2)
- När batteriladdaren har kontakt med batteriet tänds den gröna laddningslampan. (4)
- När alla LED dioder är tända är batteriet fulladdat. (7)
- Ta ut batteriet ur batteriladdaren.

Transport och förvaring

- Förvara utrustningen i ett låsbart utrymme så att den är oåtkomlig för barn och obehöriga.
- Förvara batteri och batteriladdare i ett torrt, fukt- och frostfritt utrymme.
- Förvara batteriet och batteriladdaren där temperaturen är mellan 5 °C och 45 °C och aldrig i direkt solljus.
- Se till att förvara batteriet skilt från batteriladdaren.
- Förvara inte batteriet på ställen där statisk elektricitet kan uppkomma. Förvara aldrig batteriet i en metallåda.

Underhåll

Se till att batteriet och batteriladdaren är rena och att kontakterna på batteriet och på batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriet placeras i laddaren.

Håll batteriets styrspar rena. Rengör plastdetaljer med en ren och torr trasa.

Felkoder

Felsökning på batteriet och/eller på batteriladdaren under laddning. (5), (6)

LED display	Möjliga felkoder	Möjlig åtgärd
ERROR LED blinkar.	Temperaturavvikelse	Använd batteriet när omgivningstemperaturen är mellan -10 °C och 40 °C.
	Överspänning	Kontrollera att nätspänningen stämmer med den som anges på typskylten som sitter på maskinen.
		Ta ut batteriet ur batteriladdaren.
Underspänning	Ladda batteriet	
ERROR LED Lyser	Förändringar i battericeller, (1V).	Kontakta din serviceverkstad.

- Batteriet laddas inte om batteritemperaturen är över >50 °C. Batteriladdaren kommer att kyla ned batteriet tills det fått rätt temperatur.

- Om varnings LED på batteriladdaren lyser med rött fast sken är det fel på laddaren. Lämnas in den till en Husqvarna serviceverkstad.

Kassering av batteri, batteriladdare och maskin

Symbolen på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall istället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Genom att se till att denna produkt omhändertas ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

Tekniska data

	BLi60	BLi110
Batterityp	Lithium-Ion	Lithium-Ion
Batterikapacitet, Ah	1,5	3,0
Spänning, V	36	36

HÅNDTERING AF BATTERI

Symbolforklaring

Oversættelse af engelsk udgave af den originale svenske betjeningsvejledning.

ADVARSEL! Et batteri kan ved forkert eller skødesløs brug være et farligt redskab, som kan forårsage alvorlige, i visse tilfælde livsfarlige skader. Det er meget vigtigt, at du læser betjeningsvejledningen igennem og forstår indholdet.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og forstå indholdet, inden du bruger maskinen.

Dette produkt er i overensstemmelse med gældende CE-direktiv.

Symbolet på produktet eller emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald. Dette produkt skal bortskaffes på et godkendt opsamlingssted.

Efterlad eller opbevar aldrig batteriet udenfor i regnen eller under fugtige forhold.

Batterisikkerhed

Dette afsnit beskriver sikkerheden vedr. batteriet og batteriladeren til dit batteridrevne produkt.

(1) til (8), se figuren på side 2.

Benyt kun originale Husqvarna-batterier til Husqvarna-produkter, og oplad dem altid kun i originale batteriladere fra Husqvarna. Batterierne er softwarekrypteret.

Batteri

De genopladelige Husqvarna-batterier, BLi, anvendes udelukkende som strømforsyning til den pågældende trådløse Husqvarna-enhed. For at undgå personskade må batteriet ikke anvendes som strømforsyning til andre enheder. (1)

- Batterierne må ikke skilles ad, åbnes eller destrueres.
- Udsæt ikke batterierne for varme eller ild. Undgå opbevaring i direkte sollys.
- Batteriet må ikke kortsluttes. Batterierne må ikke opbevares helt tilfældigt i en kasse eller skuffe, hvor de kan kortslutte hinanden eller blive kortsluttet af andre metalgenstande.
- Batteriet må ikke udtages af den oprindelige emballage, indtil det skal bruges.
- Batterierne må ikke udsættes for mekanisk stød.



Li-ion



- I tilfælde af cellelækage må væsken ikke komme i kontakt med hud eller øjne. Hvis dette er sket, skal det berørte område vaskes med rigeligt vand. Søg derefter lægehjælp.
- Der må ikke anvendes en anden lader end den, der specifikt medfølger til brug med udstyret.
- Sørg for, at batteriet vender rigtigt mht. polaritet plus (+) og minus (-).
- Undlad at anvende et batteri, der ikke er beregnet til brug med udstyret.
- Undlad at blande batterier fra forskellige producenter, af forskellig kapacitet, størrelse eller type i en enhed.
- Opbevar batterier utilgængeligt for børn.
- Køb altid det korrekte batteri til udstyret.
- Hold batteriet rent og tørt.
- Aftør batteripolerne med en ren og tør klud, hvis de skulle blive snavsede.
- Batterier skal oplades før brug. Brug altid den korrekte lader, og læs producentens vejledning eller udstyrsmanual for at få korrekte opladningsanvisninger.
- Batteriet må ikke efterlades på laderen i længere tid, når det ikke er i brug.
- Efter længere tids opbevaring kan det være nødvendigt at lade og aflade batterierne flere gange for at opnå maksimal ydelse.
- Batterier fungerer bedst ved normal stuetemperatur (20 °C ± 5 °C).
- Gem den oprindelige produktliteratur til fremtidig brug.
- Brug kun batteriet til det formål, det er beregnet til.
- Tag batteriet ud af udstyret, når det ikke er i brug.

Drift

Displayet viser batteriets ladestatus og om der er problemer med batteriet. Batteriets ladestatus vises i fem sekunder, efter at maskinen er slukket eller batteriindikatoren trykkes. (8) Advarselssymbolet på batteriet tændes, når der er sket en fejl. Se fejlkoder. (6)

LED-lygter	Batteristatus
Alle LED'er tændes	Fuldt opladet (75-100 %).
LED 1, LED 2, LED 3 er tændt.	Batteriet er opladet 50-75 %.
LED 1, LED 2 er tændt.	Batteriet er opladet 25-50 %.
LED 1 er tændt.	Batteriet er opladet 0-25 %.
LED 1 blinker	Batteriet er afladet. Oplad batteriet.

Når alle LED'erne er tændt på batteriet, er det fuldt opladet. (7)

HÅNDBTERING AF BATTERI

Kontrollér regelmæssigt, at batteriladeren og batteriet er intakt.

Batteriet skal lades op, inden det tages i brug første gang. Batteriet er kun ladet 30 % op, når det leveres.

- Sæt batteriet i batteriladeren. Sørg for, at batteriet har forbindelse med batteriladeren. (1), (2)
- Den grønne ladelampe lyser, når batteriet har forbindelse med batteriladeren. (4)
- Når alle LED'erne er tændt, er batteriet ladet helt op. (7)
- Fjern batteriet fra batteriladeren.

Transport og opbevaring

- Opbevar udstyret i et aflåseligt område, så den ikke er tilgængelig for børn og uvedkommende.
- Opbevar batteriet og batteriladeren på et tørt sted, hvor de ikke udsættes for fugt eller frost.
- Opbevar batteriet og batteriladeren ved temperaturer på 5 °C til 45 °C og aldrig i direkte sollys.
- Sørg for at opbevare batteriet afbrudt fra batteriladeren.
- Batteriet må ikke opbevares på steder, hvor statisk elektricitet kan forekomme. Batteriet må aldrig opbevares i en metalkasse.

Vedligeholdelse

Sørg for, at batteriet og batteriladeren er rene, og at polerne på batteriet og batteriladeren altid er rene og tørre, før batteriet anbringes i batteriladeren.

Hold batteritryksporene rene. Rengør plasticdele med en ren og tør klud.

Fejlkoder

Fejlsøgning på batteriet og/eller batteriladeren under opladning. (5), (6)

LED-display	Mulige fejl	Mulig løsning
FEJL-LED blinker.	Temperaturafvigelse	Brug batteriet i omgivelser, hvor temperaturerne ligger mellem -10 °C og 40 °C.
	Overspænding	Kontrollér, at netspændingen svarer til den, der står på skiltet, som sidder på maskinen. Fjern batteriet fra batteriladeren.
	Underspænding	Opladning af batteriet
FEJL LED lyser kontant.	Celleforskel for stor (1 V).	Kontakt dit serviceværksted.

- Batteriet bliver ikke ladet op, hvis batteritemperaturen er højere end 50 °C. Hvis det skulle være tilfældet, vil batteriladeren aktivt køle batteriet ned.
- Hvis LED'en på batteriladeren lyser rødt konstant, skal batteriladeren indleveres til service.

Bortskaffelse af batteriet, batteriladeren og maskinen

Symbolet på produktet eller emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald. Produktet skal i stedet afleveres på en genbrugsstation, hvor de elektriske og elektroniske dele kan genvindes.

Ved at sørge for at dette produkt håndteres på en korrekt måde, kan du være med til at forhindre potentielt negative påvirkninger af miljø og mennesker, som ellers kan forekomme ved ukorrekt bortskaffelse af produktet. Du kan få yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt ved at kontakte de lokale myndigheder, dit renoveringsselskab eller den butik, hvor produktet er købt.

Tekniske data

	BLi60	BLi110
Batterityper	Lithium-ion	Lithium-ion
Batterikapacitet	1,5	3,0
Spænding, V	36	36

BATTERIHÅNDTERING

Symbolforklaring

Oversettelse av original svensk bruksanvisning.

ADVARSEL! Et batteri som brukes feil eller uaktsomt kan være et farlig redskap, som kan forårsake alvorlige, til og med livstruende skader. Det er svært viktig at du leser og forstår innholdet i brukerhåndboken.

Les nøye gjennom bruksanvisningen og forstå innholdet før du bruker maskinen.

Dette produktet er i overensstemmelse med gjeldende CE-direktiv.

Symbolet på produktet eller dets emballasje indikerer at dette produktet ikke kan håndteres som husholdningsavfall. Dette produktet må innleveres til et gjenvinningsanlegg.

Batteriet må ikke lagres utendørs i regn eller våte forhold.

Batterisikkerhet

Denne delen beskriver sikkerhet i forbindelse med batteriet og batteriladeren til det batteridrevne produktet.

(1) til (8) se figuren på side 2.

Det må bare brukes originale Husqvarna-batterier i Husqvarna-produkter, og batteriene må bare lades i en original batterilader fra Husqvarna. Batteriene er programvarekryptert.

Batteri

De oppladbare Husqvarna-batteriene, BLi, brukes kun som strømforsyning til relevante Husqvarna ledningsfrie apparater. For å unngå skade må batteriet ikke brukes som strømkilde til andre apparater. (1)

- Batterier må ikke demonteres, åpnes eller rives i stykker.
- Batteriene må ikke utsettes for varme eller ild. Unngå å lagre batteriet i direkte sollys.
- Batteriet må ikke kortsluttes. Batteriene må ikke lagres tilfeldig i en kasse eller skuff der de kan kortslutte hverandre eller bli kortslettet av andre metallgjenstander.
- Fjern ikke batteriet fra den originale emballasjen før det skal brukes.
- Batteriene må ikke utsettes for mekaniske støt.
- Hvis det oppstår lekkasje i en celle, må væsken ikke komme i kontakt med huden eller øynene. Hvis det

forekommer kontakt, vaskes det påvirkede området med rikelig vann. Kontakt lege.

- Bruk ikke andre ladere enn den som leveres spesifikt for bruk med utstyret.
- Vær oppmerksom på merkene pluss (+) og minus (-) på batteriet og utstyret, og pass på at batteriet monteres riktig.
- Bruk ikke batterier som ikke er konstruert for bruk med utstyret.
- Unngå å blande batterier fra forskjellige produsenter eller med ulik kapasitet, størrelse eller type.
- Oppbevar batteriene utliggerelig for barn.
- Kjøp alltid riktig batteri til utstyret.
- Hold batteriet rent og tørt.
- Tørk av batteripolene med en tørr, ren klut hvis de blir skitne.
- Batteriene må lades før bruk. Bruk alltid riktig lader og se produsentens instruksjoner eller brukerhåndbok for riktig fremgangsmåte ved lading.
- La ille batteriet være tilkoblet laderen i lang tid når det ikke er i bruk.
- Etter langvarig lagring kan det være nødvendig å lade batteriene opp og lade dem ut igjen flere ganger for å oppnå maksimal ytelse.
- Batteriene har best ytelse når de brukes ved vanlig romtemperatur (20 °C ± 5 °C).
- Ta vare på den opprinnelige produktlitteraturen for fremtidig bruk.
- Bruk bare batteriet i apparatet det er ment for.
- Fjern om mulig batteriet fra utstyret når det ikke er i bruk.

Håndtering

Displayet viser batterikapasitet og eventuelle problemer med batteriet. Batterikapasiteten vises i 5 sekunder etter at maskinen er slått av og når batteriindikatorknappen trykkes inn. (8) Advarselssymbolet på batteriet lyser hvis en feil oppstår. Se feilkoder. (6)

LED-lamper	Batteristatus
Alle LED-indikatorer lyser	Fullt ladet (75-100 %).
LED 1, LED 2, LED 3 lyser.	Batteriet er 50 %-75 % ladet.
LED 1, LED 2 lyser.	Batteriet er 25 %-50 % ladet.
LED 1 lyser.	Batteriet er 0 %-25 % ladet.
LED 1 blinker	Batteriet er utladet. Lad batteriet.

Når alle LED-indikatorene på batteriet lyser, er det fullt ladet. (7)

Kontroller regelmessig at batteriladeren og batteriet er intakt.

BATTERIHÅNDTERING

Batteriet må lades før første gangs bruk. Batteriet er bare 30 % ladet ved levering.

- Sett batteriet i batteriladeren. Kontroller at batteriet kobles til laderen. (1), (2)
- Den grønne ladelampen tennes når batteriet kobles til batteriladeren. (4)
- Når alle LED-indikatorer lyser, er batteriet fullt ladet. (7)
- Fjern batteriet fra batteriladeren.

Transport og oppbevaring

- Oppbevar utstyret i et låsbart rom slik at det er utilgjengelig for barn og uvedkommende.
- Lagre batteriet og laderen på et tørt, fuktfritt og frostfritt sted.
- Lagre batteriet og batteriladeren i en temperatur mellom 5 °C og 45 °C, og aldri i direkte sollys.
- Batteriet må oppbevares adskilt fra batteriladeren.
- Batteriet må ikke lagres på steder der det kan forekomme statisk elektrisitet. Lagre aldri batteriet i en metallkasse.

Vedlikehold

Kontroller at batteriet og batteriladeren er rene og at kontaktene på batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før batteriet settes i laderen.

Hold batterisporene rene. Rengjør plastdeler med en tørr, ren klut.

Feilkoder

Feilsøking på batteri og/eller batterilader under lading. (5), (6)

LED-display	Mulige feil	Mulig tiltak
LED-feilindikator blinker.	Temperaturavvik	Bruk batteriet i temperaturer fra -10 °C til 40 °C.
	Overspenning	Kontroller at nettspenningen stemmer med det som er angitt på skiltet som sitter på maskinen.
		Fjern batteriet fra batteriladeren.
Underspenning	Lade batteriet	
LED-feilindikator lyser.	For stor forskjell mellom cellene (1V).	Kontakt serviceverkstedet.

- Batteriet lades ikke hvis batteritemperaturen er over 50 °C. I slike tilfeller vil batteriladeren aktivt kjøle ned batteriet.

- Hvis LED-indikatoren på batteriladeren lyser rødt, trenger batteriladeren service.

Kassering av batteri, batterilader og maskin

Symbolet på produktet eller dets emballasje indikerer at dette produktet ikke kan håndteres som husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres til egnet gjenvinningsstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ved å sørge for at dette produktet tas hånd om på ordentlig måte, kan du hjelpe til å motvirke eventuelle negative konsekvenser for miljø og mennesker, som ellers kan forårsakes ved feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. For mer detaljert informasjon om gjenvinning av dette produktet, kontakt din kommune, renovasjonsservice eller butikken der du kjøpte produktet.

Tekniske data

	BLi60	BLi110
Batterityper	Lithium-Ion	Lithium-Ion
Batterikapasitet	1,5	3,0
Spennning, V	36	36

AKUN KÄSITTELY

Merkkien selitykset

Alkuperäisen ruotsinkielisen käyttöohjeen käännös.

VAROITUS! Akku voi virheellisesti tai huolimattomasti käytettynä olla vaarallinen työväline, joka voi aiheuttaa vakavan tai jopa hengenvaarallisen tapaturman. On erittäin tärkeää, että luet ja ymmärrät käyttöohjeen sisällön.

Lue käyttöohje huolellisesti ja ymmärrä sen sisältö, ennen kuin alat käyttää konetta.

Tämä tuote täyttää voimassa olevan CE-direktiivin vaatimukset.

Tuotteeseen tai sen pakkaukseen kiinnitetty merkki osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteenä. Tuote on vietävä kierrätyksen asianmukaiseen kierrätyskeskukseen.

Älä jätä akkua ulos sateeseen tai kosteisiin olosuhteisiin tai säilytä sitä siellä.

Akkuravallisuus

Tässä osiossa kuvataan akkukäyttöisen tuotteen akun ja akkulaturin turvallinen käyttö.

(1) - (8) viittaavat kuvaan sivulla 2.

Husqvarna-tuotteissa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä Husqvarna-akkuja ja niitä saa ladata ainoastaan alkuperäisellä Husqvarna-laturilla. Akkujen ohjelmisto on kryptattu.

Akku

Husqvarnan ladattavia BLi-akkuja käytetään niihin yhteensopivien Husqvarnan langattomien laitteiden virtalähteenä. Tapaturmien välttämiseksi akkuja ei saa käyttää muiden laitteiden virtalähteenä. (1)

- Älä pura, avaa tai silppua akkuja.
- Älä altista akkuja kuumuudelle tai tulelle. Vältä säilyttämistä suorassa auringonpaisteessa.
- Älä aiheuta akun oikosulkua. Älä säilytä akkuja satunnaisesti laatikossa, jossa ne voivat aiheuttaa oikosulkuja toisissaan tai joutua oikosulkuun muiden metalliesineiden vaikutuksesta.
- Älä ota akkua pois alkuperäisestä pakkauksestaan, ennen kuin sitä tarvitaan käyttöön.
- Älä altista akkuja mekaanisille iskuille.
- Jos kenno vuotaa, älä päästä nestettä iholle tai silmiin. Jos nestettä on päässyt näihin kohtiin, huuhtelee alue runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.



Li-ion



- Älä käytä muuta kuin laitteen mukana tullutta laturia.
- Noudata akun ja laitteen plus- ja miinusmerkkintöjä (+ ja -), ja varmista oikea käyttö.
- Älä käytä akkuja, joita ei ole suunniteltu käytettäväksi laitteessa.
- Älä käytä laitteessa samaan aikaan erimerkkisiä tai kapasiteetiltaan, kooltaan tai tyyppiltään erilaisia akkuja.
- Säilytä akut poissa lasten ulottuvilta.
- Osta aina laitteeseen oikeanlainen akku.
- Pidä akku puhtaana ja kuivana.
- Pyyhi likaantuneet akun navat puhtaalla ja kuivalla liinalla.
- Akut on ladattava ennen käyttöä. Käytä aina oikeaa laturia, ja katso asianmukaiset latausohjeet valmistajan ohjeesta tai laitteen käyttöohjeesta.
- Älä jätä akkua pitkäksi ajaksi lataukseen, kun sitä ei käytetä.
- Pitkien säilytysjaksojen jälkeen akut on ehkä ladattava ja purettava useamman kerran maksimisuorituskyvyn aikaansaamiseksi.
- Akkujen suorituskyky on paras, kun niitä käytetään normaalissa huoneenlämmössä (20 °C ± 5 °C).
- Säilytä alkuperäinen tuotekirjallisuus myöhempiä tarvetta varten.
- Käytä akkua ainoastaan siihen käyttötarkoitukseen, johon se on tarkoitettu.
- Jos mahdollista, poista akku laitteesta käytön väliajoiksi.

Käyttö

Näyttö osoittaa akun varaustason ja mahdolliset akkuun liittyvät ongelmat. Akun varaustaso näytetään viiden sekunnin ajan koneen sammuttamisen tai akun varaustilan ilmaisimen painamisen jälkeen. (8) Virheen tapahtuessa akun varoitusymboli syttyy. Katso vikakoodit. (6)

LED-valot	Akun varaustila
Kaikki LED-valot palavat.	Täysin ladattu (75–100 %).
LED 1, LED 2 ja LED 3 palavat.	Akku on 50–75 %:sti ladattu.
LED 1 ja LED 2 palavat.	Akku on 25–50 %:sti ladattu.
LED 1 palaa.	Akku on 0–25 %:sti ladattu.
LED 1 vilkkuu.	Akku on tyhjä. Lataa akku.

Kun akun kaikki LED-valot palavat, akku on ladattu täyteen. (7)

Tarkasta säännöllisesti, että akkulaturi ja akku ovat ehjiä. Akku on ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akun varaus on toimitettaessa vain 30 %.

AKUN KÄSITTELY

- Aseta akku akkulaturiin. Varmista, että akku on kiinni akkulaturissa. (1), (2)
- Vihreä latausvalo syttyy, kun akku on kiinni akkulaturissa. (4)
- Kun kaikki LED-valot syttyvät, akku on ladattu täyteen. (7)
- Irrota akku akkulaturista.

Kuljetus ja säilytys

- Säilytä varustusta lukittavassa tilassa, jotta lapset ja asiattomat henkilöt eivät pääse siihen käsiksi.
- Säilytä akkua ja akkulaturia kuivassa paikassa, johon kosteus tai pakkanen eivät pääse.
- Säilytä akkua ja akkulaturia 5–45 °C:ssa, äläkä koskaan säilytä niitä suorassa auringonvalossa.
- Säilytä akku erillään akkulaturista.
- Älä säilytä akkua paikassa, jossa on staattista sähköä. Älä koskaan säilytä akkua metallilaatikossa.

Kunnossapito

Varmista ennen akun asettamista laturiin, että akku ja akkulaturi ovat puhtaita ja akun ja laturin liittimet ovat puhtaita ja kuivia.

Pidä akun ohjauskiskot puhtaina. Puhdista muoviosat puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Vikakoodit

Akun ja/tai akkulaturin vianmääritys latauksen aikana. (5), (6)

LED-näyttö	Mahdolliset viat	Mahdolliset toimenpiteet
VIAN MERKKIVALO vilkkuu.	Lämpötilavaihtelu	Käytä akkua -10 °C – 40 °C:een lämpötiloissa.
	Ylijännite	Tarkasta, että verkkojännite vastaa koneeseen kiinnitetyssä kilvessä ilmoitettua jännitettä. Irrota akku akkulaturista.
	Alijännite	Akun lataaminen
VIAN MERKKIVALO palaa.	Akkukennoston väli liian suuri (1 V).	Käännä huoltoliikkeen puoleen.

- Akku ei lataudu, jos lämpötila ylittää 50 °C. Siinä tapauksessa akkulaturi jäähdyttää akkua aktiivisesti.
- Jos akkulaturin LED-valo palaa punaisena, akkulaturi on vietävä huoltoon.

Akun, akkulaturin ja koneen hävittäminen

Tuotteeseen tai sen pakkaukseen kiinnitetty merkki osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteenä. Se on toimitettava sopivaan kierrätyskeskukseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden uusiokäyttöä varten.

Kun huolehdit tuotteen oikeasta talteenotosta, olet mukana estämässä mahdollisten negatiivisten vaikutusten kohdistumista ympäristöön ja ihmisiin, joita muutoin voisi seurata tämän tuotteen epäasiallisesta jätekesittelystä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä saat kunnalta, talousjätehuollosta tai liikkeestä, josta ostit tuotteen.

Tekniset tiedot

	BLi60	BLi110
Akkutyypit	Litiumioni	Litiumioni
Akun kapasiteetti	1,5	3,0
Jännite, V	36	36

HANDHABUNG DER BATTERIE

Symbolerklärung

Übersetzung der originalen schwedischen Bedienungsanleitung.

WARNUNG! Eine unsachgemäß oder nachlässig angewendete Batterie kann gefährlich werden und schwere oder gar lebensgefährliche Verletzungen verursachen. Es ist überaus wichtig, dass Sie den Inhalt der Bedienungsanleitung lesen und verstehen.

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.

Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss in einer angemessenen Verwertungsanlage entsorgt werden.

Die Batterie nicht draußen im Regen oder in feuchter Umgebung zurücklassen und nicht dort lagern.

Sicherer Umgang mit den Batterien

In diesem Abschnitt werden die Sicherheitsvorkehrungen für die Batterie und das Ladegerät erläutert.

(1) bis (8) siehe Abbildung auf Seite 2.

Für Husqvarna-Produkte dürfen nur Originalbatterien von Husqvarna verwendet werden. Diese dürfen nur in einem Original-Ladegerät von Husqvarna aufgeladen werden. Die Batterien verfügen über eine Softwareverschlüsselung.

Batterie

Die wiederaufladbaren BLi-Batterien von Husqvarna dürfen nur zur Energieversorgung des dazugehörigen schnurlosen Husqvarna-Geräts verwendet werden. Um Verletzungen zu vermeiden, darf die Batterie nicht für die Energieversorgung anderer Geräte verwendet werden.

(1)

- Batterien dürfen nicht zerlegt, geöffnet oder zerkleinert werden.
- Batterien niemals Hitze oder Feuer aussetzen. Lagerung der Batterien bei direkter Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Batterien nicht kurzschließen. Batterien dürfen nicht in Behältnissen oder Schubfächern gelagert werden,

wo sie sich gegenseitig kurzschließen oder durch andere leitende Werkstoffe kurzgeschlossen werden können.

- Originalverpackung der Batterie erst kurz vor Verwendung entfernen.
- Batterien vor Schockbelastungen schützen.
- Wenn eine Batterie undicht ist, lassen Sie keine Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Berührung kommen. Im Falle einer Berührung waschen Sie die betroffenen Körperteile mit reichlich Wasser und suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Verwenden Sie nur das spezifisch für die Ausstattung vorgesehene Ladegerät.
- Beachten Sie die Markierungen Plus (+) und Minus (-) von Batterien und Ausstattung und stellen Sie den ordnungsgemäßen Gebrauch sicher.
- Keine Batterien verwenden, die nicht für die Nutzung mit der Ausstattung bestimmt sind.
- Keine Batterien aus unterschiedlicher Herstellung, von verschiedener Kapazität, Größe oder unterschiedlichen Typs für dasselbe Gerät kombinieren.
- Das Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Stets die richtige Batterie für die Ausrüstung verwenden.
- Die Batterie sauber und trocken halten.
- Bei Verschmutzung die Batteriekontakte mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen.
- Batterien vor Gebrauch aufladen. Verwenden Sie stets das richtige Ladegerät. Informationen zum ordnungsgemäßen Gebrauch finden Sie in den Anweisungen des Herstellers oder im Gerätehandbuch.
- Die Batterie nicht über längere Zeit im Ladezustand lassen, wenn sie nicht verwendet wird.
- Nach längerer Lagerung ist möglicherweise ein mehrmaliges Auf- und Entladen der Batterien erforderlich, um die maximale Leistung zu erreichen.
- Batterien erreichen die beste Leistung, wenn sie bei normaler Raumtemperatur (20 °C ± 5 °C) verwendet werden.
- Bewahren Sie die Produktdokumentation zum späteren Nachschlagen auf.
- Verwenden Sie die Batterie nur in Kombination mit der Anwendung, für die sie vorgesehen ist.
- Entfernen Sie falls möglich die Batterie von der Ausstattung, wenn diese nicht verwendet wird.

Betrieb

Auf der Anzeige werden der Ladezustand und eventuelle Störungen der Batterie angezeigt. Die Batteriekapazität wird nach dem Ausschalten des Geräts bzw. nach Drücken der Batterieanzeigetaste für 5 Sekunden



Li-ion



HANDHABUNG DER BATTERIE

angezeigt. **(8)** Das Warnsymbol auf der Batterie leuchtet auf, wenn eine Störung vorliegt. Siehe Fehlercodes. **(6)**

LED-Leuchten	Batteriestatus
Alle LEDs leuchten	Volle Ladung (75-100 %).
LED 1, LED 2 und LED 3 leuchten	Die Batterie ist zu 50-75 % geladen.
LED 1 und LED 2 leuchten	Die Batterie ist zu 25-50 % geladen.
LED 1 leuchtet	Die Batterie ist zu 0-25 % geladen.
LED 1 blinkt	Die Batterie ist leer. Laden Sie die Batterie.

Wenn alle LEDs leuchten, ist die Batterie voll geladen. **(7)**

Regelmäßig prüfen, ob Batterie und Ladegerät unbeschädigt sind.

Vor der ersten Verwendung muss die Batterie aufgeladen werden. Die Batterie ist bei Auslieferung nur zu 30% aufgeladen.

- Die Batterie in das Ladegerät einlegen. Sicherstellen, dass die Batterie mit dem Ladegerät verbunden ist. **(1), (2)**
- Die grüne Ladeleuchte leuchtet auf, wenn die Batterie mit dem Ladegerät verbunden ist. **(4)**
- Wenn alle LEDs leuchten, ist die Batterie vollständig aufgeladen. **(7)**
- Die Batterie aus dem Ladegerät entnehmen.

Transport und Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät für Kinder und Unbefugte unzugänglich in einem abschließbaren Raum auf.
- Die Batterie und das Ladegerät an einem trockenen sowie feuchtigkeits- und frostfreien Ort lagern.
- Die Batterie und das Ladegerät an einem Ort mit einer Temperatur zwischen 5 und 45 °C lagern und nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Batterie und Ladegerät müssen getrennt voneinander aufbewahrt werden.
- Batterie nicht in Räumen lagern, in denen es zu elektrostatischen Entladungen kommen kann. Batterie niemals in einer Metallkiste lagern.

Wartung

Sicherstellen, dass Batterie und Ladegerät sauber sind und die Klemmen an Batterie und Ladegerät immer sauber und trocken sind, bevor die Batterie in das Ladegerät eingelegt wird.

Die Batterieführungsschienen sauber halten. Kunststoffteile mit einem sauberen und trockenen Tuch reinigen.

Fehlercodes

Fehlerbehebung der Batterie und/oder des Ladegeräts bei der Aufladung. **(5), (6)**

LED-Anzeige	Mögliche Fehler	Mögliche Fehlerbehebung
FEHLER-LED blinkt.	Temperaturabweichung	Die Batterie darf nur in Umgebungen mit Temperaturen zwischen -10 °C und 40 °C verwendet werden.
	Überspannung	Kontrollieren, ob die Netzspannung mit der auf dem Geräteschild angegebenen übereinstimmt. Die Batterie aus dem Ladegerät entnehmen.
	Unter Spannung	Aufladen des Akkus
FEHLER-LED leuchtet.	Zellendifferenz zu groß (1 V).	Setzen Sie sich mit Ihrer Servicewerkstatt in Verbindung.

- Die Batterie kann nicht aufgeladen werden, wenn die Batterietemperatur über 50 °C liegt. In diesem Fall wird die Batterie durch das Ladegerät aktiv abgekühlt.
- Wenn die LED am Ladegerät rot leuchtet, muss das Ladegerät gewartet werden.

Entsorgung von Batterie, Ladegerät und Maschine

Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Entsorgung ist es stattdessen an eine entsprechende Recyclinganlage für elektrische und elektronische Geräte zu übergeben.

Durch eine korrekte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Ihre Umwelt und Mitmenschen zu verhindern. Durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts können Schäden entstehen. Ausführliche Recyclinginformationen zu diesem Produkt erhalten Sie von Ihrer Kommune, Entsorgungsunternehmen für Hausmüll oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

Technische Daten

	BLi60	BLi110
Batterietypen	Lithium-Ionen	Lithium-Ionen
Batteriekapazität	1,5	3,0
Spannung, V	36	36

MANIPULATION DE LA BATTERIE

Explication des symboles

Traduction du manuel d'utilisation original du suédois.

AVERTISSEMENT! Une batterie utilisée de façon négligée ou inadéquate peut devenir un outil dangereux et induire des blessures graves voire mortelles. Il est extrêmement important de lire et de comprendre le contenu de ce manuel de l'opérateur.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Ce produit doit être remis à un centre de recyclage approprié.



Li-Ion

Ne pas laisser ni remettre la batterie à l'extérieur, sous la pluie ou dans un environnement humide.



Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la batterie

Cette section présente les consignes de sécurité relatives à la batterie et au chargeur de batterie associés à votre produit alimenté par batterie.

(1) à (8) concernent la figure en page 2.

Utilisez exclusivement des batteries originales de Husqvarna pour alimenter des produits Husqvarna et ne les rechargez qu'avec un chargeur de batterie original de Husqvarna. Les batteries sont codées par logiciel.

Batterie

Les batteries rechargeables Husqvarna, BLi, sont exclusivement utilisées comme alimentation électrique des appareils sans fil Husqvarna adaptés. Pour éviter toute blessure, n'utilisez pas la batterie pour d'autres appareils. **(1)**

- Ne pas démonter, ouvrir ni déchieter les batteries.
- Ne pas exposer les batteries à la chaleur ou à une flamme. Stocker les batteries à l'abri des rayons directs du soleil.
- Ne pas court-circuiter les batteries. Ne pas stocker les batteries négligemment dans une boîte ou un tiroir où elles peuvent se court-circuiter entre elles ou être court-circuitées par d'autres objets métalliques.

- Ne pas retirer les batteries de leur emballage original jusqu'à leur utilisation.
- Ne pas soumettre les batteries à des chocs mécaniques.
- En cas de fuite des cellules, éviter tout contact du liquide avec la peau et les yeux. En cas de contact, rincer la zone touchée en abondance avec de l'eau et consulter un médecin.
- Ne pas utiliser de chargeur autre que celui qui est spécifiquement fourni pour une utilisation avec l'équipement.
- Respecter les polarités plus (+) et moins (-) de la batterie et de l'équipement pour garantir une utilisation adéquate.
- Ne pas utiliser de batterie qui n'est pas conçue pour une utilisation avec l'équipement.
- Ne pas mélanger les batteries de fabrication, de capacité, de taille ou de type différents dans un même appareil.
- Conserver les batteries hors de portée des enfants.
- Toujours acheter la batterie adéquate pour l'équipement.
- Garder la batterie propre et sèche.
- Si les bornes de la batterie sont sales, les essuyer à l'aide d'un chiffon sec et propre.
- Il convient de charger les batteries avant de les utiliser. Toujours utiliser le chargeur adéquat et se référer aux instructions du fabricant ou au manuel de l'équipement pour obtenir des instructions de chargement appropriées.
- Ne pas charger les batteries de façon prolongée si elles ne sont pas utilisées.
- Après une longue période de stockage, il peut s'avérer nécessaire de recharger et de décharger les batteries plusieurs fois afin d'obtenir des performances maximales.
- Les batteries sont plus performantes quand elles sont utilisées à une température ambiante normale (20 °C ± 5 °C).
- Conserver les documents originaux du produit pour toute consultation ultérieure.
- N'utiliser la batterie qu'aux fins pour lesquelles elle est destinée.
- Quand c'est possible, retirer la batterie de l'équipement s'il n'est pas utilisé.

Fonctionnement

L'écran indique la capacité de la batterie et tout problème éventuel lié à son fonctionnement. La capacité de la batterie s'affiche pendant 5 secondes après l'arrêt de la machine ou l'enfoncement de l'indicateur de batterie. **(8)** L'avertisseur sur la batterie s'allume en cas d'erreur. Voir les codes d'erreur. **(6)**

MANIPULATION DE LA BATTERIE

Voyants DEL	Status batterie
Toutes les DEL sont allumées.	Batterie complètement chargée (75-100 %).
Les DEL 1, 2 et 3 sont allumées.	La batterie est chargée à 50-75 %.
Les DEL 1 et 2 sont allumées.	La batterie est chargée à 25-50 %.
La DEL 1 est allumée.	La batterie est chargée à 0-25 %.
La DEL 1 clignote.	La batterie est vide. Rechargez la batterie.

Lorsque toutes les DEL sont allumées, la batterie est pleine. **(7)**

Vérifiez régulièrement que la batterie et son chargeur sont en parfait état.

La batterie doit être chargée avant sa première utilisation. La batterie n'est chargée qu'à 30 % au moment de la livraison.

- Placez la batterie dans le chargeur de batterie. Assurez-vous que la batterie est connectée au chargeur de batterie. **(1), (2)**
- Le témoin vert de mise en charge s'allume quand la batterie est raccordée au chargeur de batterie. **(4)**
- La batterie est totalement rechargée quand toutes les LED sont allumées. **(7)**
- Dégagez la batterie du chargeur de batterie.

Transport et rangement

- Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.
- Rangez la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, à l'abri du gel et de l'humidité.
- Rangez la batterie et le chargeur de batterie à un endroit où la température reste comprise entre 5 °C et 45 °C et ne les exposez jamais en plein soleil.
- Assurez-vous de ranger la batterie séparément du chargeur de batterie.
- Ne remisez pas la batterie dans des endroits présentant un risque d'électricité statique. Ne remisez jamais la batterie dans une boîte métallique.

Entretien

Vérifiez l'état de propreté de la batterie et du chargeur de batterie. Avant de placer la batterie dans le chargeur, assurez-vous que les bornes de la batterie et du chargeur sont toujours propres et secs.

Veillez à maintenir les rails guides de la batterie en parfait état de propreté. Nettoyez les éléments en plastique avec un chiffon sec et propre.

Codes d'anomalie

Résolution des problèmes liés à la batterie et/ou au chargeur de batterie pendant une phase de charge. **(5), (6)**

Affichage à LED	Défaillances possibles	Action possible
La LED « ERROR » clignote.	Écart de température	Utilisez la batterie dans des environnements où règne une température comprise entre -10 °C et 40 °C.
		Contrôlez que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine.
	Surtension	Dégagez la batterie du chargeur de batterie.
La LED « ERROR » est allumée.	Sous tension	Charger la batterie
	Écart de tension entre cellules trop important (1 V).	Contactez votre atelier spécialisé.

- La batterie ne se recharge pas si sa température dépasse 50 °C. Dans ce cas, le chargeur de batterie refroidit activement la batterie.
- Si la LED sur le chargeur de batterie reste continuellement allumée en rouge, le chargeur nécessite une intervention technique.

Mettez au rebut la batterie, le chargeur de batterie et la machine lorsqu'ils sont usagés.

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.

En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Caractéristiques techniques

	BLi60	BLi110
Types de batterie	Lithium-Ion	Lithium-Ion
Capacité de la batterie	1,5	3,0
Tension, V	36	36

DE ACCU GEBRUIKEN

Verklaring van de symbolen

Vertaling van de originele Zweedse bedieningsinstructies.

WAARSCHUWING! Bij onjuist of onzorgvuldig gebruik kan een accu een gevaarlijk gereedschap worden, dat ernstig of zelfs dodelijk letsel kan veroorzaken. Het is uiterst belangrijk dat u de inhoud van de gebruikshandleiding doorleest en begrijpt.

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

Dit product voldoet aan de geldende CE-richtlijnen.

Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Dit product moet worden afgevoerd via de daartoe aangewezen recyclingfaciliteiten.

Zet of bewaar de accu niet buitenshuis in de regen of in vochtige omstandigheden.

Veiligheidsvoorschriften voor accu

Deze sectie bevat veiligheidsinformatie over de accu en acculader voor uw accuproduct.

(1) tot (8) verwijzen naar de afbeelding op pagina 2.

Gebruik voor Husqvarna-producten uitsluitend originele Husqvarna-accu's en laad deze uitsluitend in originele acculaders van Husqvarna. De accu's zijn voorzien van softwarematige encryptie.

Accu

De oplaadbare Husqvarna-accu's, BLi, zijn uitsluitend bedoeld als voeding voor de relevante draadloze machines van Husqvarna. Om letsel te voorkomen, mag de accu niet worden gebruikt als voedingsbron voor andere apparaten. **(1)**

- Demonteer, open of vernietig accu's niet.
- Stel accu's niet bloot aan hitte of vuur. Zet een accu niet in direct zonlicht.
- Zorg dat er geen kortsluiting ontstaat in een accu. Berg accu's niet los in een doos of lade op omdat er dan onderlinge kortsluiting of kortsluiting door andere metalen voorwerpen kan ontstaan.
- Haal een accu pas uit de originele verpakking als u hem nodig hebt.



Li-ion



- Stel accu's niet bloot aan mechanische schokken.
- Als er cellen lekken, zorg dan dat de vloeistof niet in contact komt met de huid of ogen. Spoel bij contact het betreffende gebied met ruime hoeveelheden water af en raadpleeg een arts.
- Gebruik alleen de lader die specifiek bij de apparatuur is geleverd, nooit een andere lader.
- Houd u aan de markeringen plus (+) en min (-) op de accu en de apparatuur, en gebruik ze op de juiste manier.
- Gebruik nooit een accu die niet is bedoeld voor gebruik met de apparatuur.
- Combineer geen accu's van een andere fabrikant of met een andere capaciteit, afmetingen of type in het apparaat.
- Houd accu's uit de buurt van kinderen.
- Koop de juiste accu voor de apparatuur.
- Houd de accu schoon en droog.
- Veeg de accuaansluitingen af met een schone, droge doek als ze vuil worden.
- De accu's moeten voor gebruik worden opgeladen. Gebruik altijd de juiste lader en zie de instructies van de fabrikant of de handleiding bij de apparatuur voor de juiste instructies bij het opladen.
- Laad een accu niet langer dan nodig op als de accu niet wordt gebruikt.
- Als de accu's langere tijd in opslag zijn geweest, moet u de accu's mogelijk een aantal keren opladen en leeg laten lopen voordat ze optimaal werken.
- Accu's geven hun beste prestaties als ze worden gebruikt bij een normale kamertemperatuur (20 °C ± 5 °C).
- Bewaar de originele productdocumentatie voor later gebruik.
- Gebruik de accu alleen voor de toepassing waarvoor hij was bedoeld.
- Verwijder de accu waar mogelijk uit de apparatuur als deze niet wordt gebruikt.

Bediening

Het display toont de accucapaciteit en geeft aan of er problemen met de accu zijn. Nadat de machine is uitgeschakeld of wanneer de accu-indicatiemachine wordt ingedrukt, wordt gedurende 5 seconden de accucapaciteit weergegeven. **(8)** Het waarschuwingssymbool op de accu brandt wanneer er een fout is opgetreden. Zie de foutcodes. **(6)**

DE ACCU GEBRUIKEN

Led gaat branden	Batterijstatus
Alle leds branden	Volledig geladen (75-100%).
Led 1, led 2 en led 3 branden.	De accu is 50-75% geladen.
Led 1 en led 2 branden.	De accu is 25-50% geladen.
Led 1 brandt.	De accu is 0-25% geladen.
Led 1 knippert	De accu is leeg. Laad de accu op.

Wanneer alle leds op de accu branden, is de accu volledig geladen. **(7)**

Controleer regelmatig of de acculader en de accu in een goede staat verkeren.

De accu moet voor het eerste gebruik worden geladen. De accu is bij levering voor slechts 30% geladen.

- Plaats de accu in de acculader. Zorg ervoor dat de accu goed is aangesloten op de acculader. **(1), (2)**
- Het groene laadlampje brandt wanneer de accu is aangesloten op de acculader. **(4)**
- Wanneer alle leds branden, is de accu volledig geladen. **(7)**
- Haal de accu uit de acculader.

Transport en opbergen

- Sla de apparatuur op in een afsluitbare ruimte zodat het buiten het bereik is van kinderen en onbevoegde personen.
- Bewaar de accu en de acculader op een droge, vochtvrije en vorstvrije plaats.
- Bewaar de accu en de acculader bij een temperatuur tussen 5 en 45 °C en stel ze niet bloot aan direct zonlicht.
- Zorg dat u de accu en de acculader gescheiden van elkaar opbergt.
- Bewaar de accu niet op plaatsen waar statische elektriciteit kan optreden. Bewaar de accu nooit in een metalen box.

Onderhoud

Zorg dat de accu en de acculader schoon zijn en dat de contacten op de accu en in de acculader altijd schoon en droog zijn voordat u de accu in de acculader plaatst.

Houd de accugeleiderails schoon. Reinig de kunststof onderdelen met een schone en droge doek.

Foutcodes

Foutopsporing voor de accu en/of de acculader tijdens het laden. **(5), (6)**

Led-display	Mogelijke fouten	Mogelijke handeling
FOUTLED knippert.	Temperatuurafwijking	Gebruik de accu in een omgeving met temperaturen tussen -10 °C en 40 °C.
	Overspanning	Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje op de machine.
		Haal de accu uit de acculader.
	Underspanning	De accu laden
FOUTLED brandt.	Te groot verschil in de cellen (1 V).	Neem contact op met de servicewerkplaats.

- De accu zal niet worden geladen als de temperatuur van de accu hoger is dan 50 °C. In dat geval zal de acculader de accu actief koelen.
- Als de led op de acculader rood brandt, heeft de acculader een servicebeurt nodig.

De accu, acculader en machine afvoeren

Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Het moet in plaats daarvan ingeleverd worden bij een geschikt recyclestation voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

Door ervoor te zorgen dat dit product goed wordt verwerkt, kunt u meehelpen aan het voorkomen van potentiële negatieve effecten voor milieu en mensen, die anders veroorzaakt kunnen worden door een niet juiste afvalverwerking van dit product. Voor meer gedetailleerde informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, uw vuilophaalcentrale of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Technische gegevens

	BLi60	BLi110
Types accu	Lithium-ion	Lithium-ion
Accucapaciteit	1,5	3,0
Spanning, V	36	36

MANEJO DE LA BATERÍA

Aclaración de los símbolos

Traducción del manual de funcionamiento original sueco.

¡ATENCIÓN! El uso incorrecto o negligente de una batería puede convertirla en una herramienta peligrosa y causar daños graves, incluso mortales. Es sumamente importante leer y comprender el contenido del manual de instrucciones del operador.

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

Este producto cumple con la directiva CE vigente.

El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. El producto debe depositarse en las instalaciones de reciclaje correspondientes.

No deje ni almacene el cargador en exteriores ni en ambientes húmedos o con lluvia.

Seguridad de la batería

En este apartado se describe la seguridad de la batería y del cargador del producto.

Del (1) al (8) hacen referencia a la página 2.

Utilice únicamente baterías originales de Husqvarna para los productos de Husqvarna y cárguelas exclusivamente en un cargador de baterías original de Husqvarna. Las baterías están encriptadas mediante software.

Batería

Las baterías recargables Husqvarna, BLi, solo pueden utilizarse como fuente de alimentación de los aparatos sin cables Husqvarna para los que han sido diseñadas. Para evitar daños, la batería no debe utilizarse como fuente de alimentación de otros dispositivos. (1)

- No desmonte, abra ni desfibra la batería.
- No exponga la batería al calor ni a las llamas. Guárdela en un lugar protegido de la luz solar directa.
- No cortocircuite una batería. No guarde muchas baterías en una caja o cajón donde se pueden cortocircuitar entre ellas o con otros objetos metálicos.
- No quite una batería de su embalaje original hasta que vaya a utilizarla.
- No someta la batería a fuerzas mecánicas.
- En caso de que fugas de célula, no permita que el líquido entre en contacto con la piel ni con los ojos. Si



Li-Ion



entra en contacto, lave la zona afectada con abundante agua y acuda al médico.

- Utilice exclusivamente el cargador proporcionado con el equipo.
- Observe los signos más (+) y menos (-) de la batería y el equipo para utilizar la batería correctamente.
- Utilice exclusivamente la batería proporcionada con el equipo.
- No mezcle baterías de diferentes fabricantes, capacidad, tamaño o tipo en el dispositivo.
- Guarde la batería fuera del alcance de los niños.
- Adquiera siempre la batería adecuada para el equipo.
- Mantenga la batería limpia y seca.
- Limpie los terminales de la batería con un trapo seco y limpio si se ensucian.
- La batería debe estar cargada antes de utilizarla. Utilice siempre el cargador adecuado y consulte las instrucciones del fabricante o del equipo para cargar la batería correctamente.
- No deje una batería en carga prolongada cuando no la utilice.
- Si la batería ha estado guardada durante un periodo prolongado, puede ser necesario cargarla y descargarla varias veces para obtener el máximo rendimiento.
- La batería rinde al máximo cuando se utiliza a temperatura ambiente normal (20 °C ± 5 °C).
- Conserve la documentación original del producto para consultarla en el futuro.
- Utilice la batería exclusivamente para la aplicación prevista.
- Cuando sea posible, quite la batería del equipo si no la está utilizando.

Funcionamiento

En la pantalla puede verse la carga de la batería y si hay algún problema con ella. La carga de la batería se muestra durante cinco segundos después de apagar la máquina o pulsar el botón del indicador de la batería. (8) El símbolo de advertencia de la batería se enciende cuando se produce un error. Consulte los códigos de error. (6)

Indicadores LED	Estado de la batería
Todos los LED están encendidos	Carga completa (75-100 %).
LED 1, LED 2 y LED 3 encendidos.	La batería está entre el 50 y el 75 % de su carga.
LED 1 y LED 2 encendidos.	La batería está cargada en un 25-50 %.
LED 1 encendido.	La batería registra una carga del 0-25 %.
El LED 1 parpadea	La batería está descargada. Cargue la batería.

Cuando todos los LED de la batería están encendidos, indica que está completamente cargada. (7)

MANEJO DE LA BATERÍA

Compruebe periódicamente que el cargador y la batería están intactos.

La batería debe cargarse antes de utilizarse por primera vez. La batería cuenta con el 30 % de carga cuando se entrega.

- Coloque la batería en el cargador. Asegúrese de que la batería esté conectada al cargador. **(1), (2)**
- La luz de carga verde permanece encendida cuando la batería está conectada al cargador. **(4)**
- Cuando todos los LED estén encendidos, la batería estará totalmente cargada. **(7)**
- Retire la batería del cargador.

Transporte y almacenamiento

- Guarde el equipo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños y las personas no autorizadas.
- Almacene la batería y el cargador en un lugar seco, sin humedad ni escarcha.
- Almacene la batería y el cargador en un lugar con una temperatura entre los 5 y los 45 °C y alejado de la luz solar directa.
- Asegúrese de almacenar la batería y el cargador por separado.
- No almacene la batería en lugares donde pueda generarse electricidad estática. No transporte nunca la batería en una caja metálica.

Mantenimiento

Asegúrese de que la batería y el cargador estén limpios y que sus bornes estén siempre limpios y secos antes de colocar la batería en el cargador.

Mantenga las guías de la batería limpias. Limpie las piezas de plástico con un paño limpio y seco.

Códigos de error

Resolución de problemas de la batería y / el cargador durante la carga. **(5), (6)**

Pantalla LED	Posibles errores	Posible acción
LED DE ERROR parpadeando.	Desviación de la temperatura	Utilice la batería en entornos en los que la temperatura se encuentre entre los -10 °C y los 40 °C.
	Sobretensión	Compruebe que la tensión de red concuerda con la que se indica en la placa de características de la máquina.
		Retire la batería del cargador.
	Subtensión	Carga de la batería
LED DE ERROR encendido.	Demasiada diferencia de célula (1V)	Contacte con su taller de servicio.

- La batería no se cargará si su temperatura supera los 50 °C. En ese caso, el cargador refrigerará la batería.
- Si el LED del cargador está encendido en rojo fijo, el cargador necesita mantenimiento.

Eliminación de la batería, el cargador y la máquina

El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

Haciendo que este producto sea manipulado adecuadamente, se ayuda a evitar consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y las personas, lo que puede ocurrir con la manipulación inadecuada como residuos del producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

Datos técnicos

	BLi60	BLi110
Tipos de batería	iones de litio	iones de litio
Capacidad de la batería	1,5	3,0
Tensión, V	36	36

MANUSEIO DAS BATERIAS

Explicação dos símbolos

Tradução das instruções de operação originais em Sueco.

ATENÇÃO! A utilização incorrecta ou descuidada de uma bateria pode transformá-la num objecto perigoso que pode causar ferimentos graves e mesmo fatais. É extremamente importante que leia e compreenda o conteúdo do manual do operador.

Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.

Este produto está conforme as directivas em validade da CE.

O símbolo no produto ou respectiva embalagem indica que este produto não pode ser processado como detritos domésticos. Este produto deve ser depositado numa instalação de reciclagem adequada.

Não deixe nem guarde a bateria no exterior, à chuva ou em condições de humidade intensa.

Segurança da bateria

Esta secção descreve os detalhes de segurança da bateria e do carregador da bateria do seu produto.

(1) ao (8) consulte a figura na página 2.

Utilize apenas baterias originais Husqvarna nos produtos Husqvarna, e carregue-as apenas num carregador original da Husqvarna. As baterias contêm software encriptado.

Bateria

As baterias recarregáveis da Husqvarna, BLi, são usadas exclusivamente como fonte de alimentação nas ferramentas sem fio relevantes da Husqvarna. Para evitar ferimentos, a bateria não deve ser usada como fonte de alimentação em outras ferramentas. **(1)**

- Não desmonte, abra ou destrua baterias.
- Não exponha as baterias ao calor ou ao lume. Evite o armazenamento à luz solar directa.
- Não provoque curtos-circuitos na bateria. Não armazene baterias ao acaso numa caixa ou gaveta onde essas possam provocar curtos-circuitos nas outras ou onde outros objectos metálicos possam provocar curto-circuitos.
- Não retire uma bateria da sua embalagem original até que pretenda usá-la.



Li-ion



- Não sujeite as baterias a choques mecânicos.
- Em caso de vazamento da célula, não permita que o líquido entre em contacto com a pele ou os olhos. Se houver contacto, lave a área afectada com quantidades abundantes de água e consulte um médico.
- Não utilize qualquer carregador além daquele fornecido para uso específico com o equipamento.
- Verifique os símbolos mais (+) e menos (-) na bateria e no equipamento e garanta um uso correcto dos mesmos.
- Não utilize baterias que não foram concebidas para utilização com o equipamento.
- Não misture baterias de fabrico, capacidade, tamanho ou tipo diferentes no mesmo equipamento.
- Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.
- Adquira sempre a bateria correcta para o equipamento.
- Mantenha a bateria limpa e seca.
- Limpe os terminais da bateria com um pano seco e limpo caso se sujem.
- As baterias precisam de ser carregadas antes de serem utilizadas. Utilize sempre o carregador correcto e siga as instruções do fabricante ou o manual do equipamento para instruções de carregamento adequadas.
- Não deixe a bateria a carregar durante longos períodos de tempo se esta não estiver a ser usada.
- Após longos períodos de armazenamento, pode ser necessário carregar e descarregar as baterias várias vezes até conseguir o melhor desempenho possível.
- As baterias têm melhor desempenho quando funcionam à temperatura ambiente normal (20 °C ± 5 °C).
- Guarde a literatura original do produto para referência futura.
- Use a bateria apenas para a função a que se destina.
- Sempre que possível, retire a bateria do equipamento quando não estiver a usá-lo.

Operação

O visor mostra a capacidade da bateria e se existem quaisquer problemas com a mesma. A capacidade da bateria é apresentada durante 5 segundos depois da máquina ser desligada ou quando o botão indicador da bateria é premido. **(8)** O símbolo de aviso na bateria acende-se quando ocorre um erro. Consulte os códigos de avaria. **(6)**

MANUSEIO DAS BATERIAS

Luzes LED	Estado de bateria
Todos os LED acesos	Carga completa (75-100%).
LED 1, LED 2 e LED 3 acesos.	A bateria está carregada a 50%-75%.
LED 1 e LED 2 acesos.	A bateria está carregada a 25%-50%.
LED 1 aceso.	A bateria está carregada a 0%-25%.
LED 1 intermitente	A bateria está descarregada. Carregue a bateria.

Quando todos os LED da bateria estão acesos, esta está totalmente carregada. (7)

Verifique regularmente se a bateria e o carregador da bateria se encontram intactos.

A bateria deve ser carregada antes da primeira utilização. Quando fornecida, a bateria encontra-se carregada em apenas 30%.

- Coloque a bateria no carregador da bateria. Assegure-se de que a bateria se encontra ligada ao carregador da bateria. (1), (2)
- A luz verde indicadora de carregamento acende-se quando a bateria está ligada ao carregador da bateria. (4)
- Quando todos os LED estão acesos, a bateria encontra-se carregada. (7)
- Retire a bateria do carregador da bateria.

Transporte e armazenagem

- Armazene o equipamento numa área que seja possível de trancar, de modo a mantê-lo fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
- Guarde a bateria e o carregador da bateria num local seco e em que não se forme humidade ou gelo.
- Armazene a bateria e o carregador da bateria num local onde a temperatura varie entre 5 °C e 45 °C e nunca expostos à luz solar directa.
- Assegure-se de que guarda a bateria separada do carregador da bateria.
- Não armazene a bateria em locais onde possa haver electricidade estática. Nunca armazene a bateria numa caixa metálica.

Manutenção

Assegure-se de que a bateria e o carregador da bateria se encontram limpos e que os terminais da bateria e do carregador da bateria se encontram limpos antes de colocar a bateria no carregador.

Mantenha as calhas de guia da bateria limpas. Limpe os componentes plásticos com um pano seco e limpo.

Códigos de erro

Resolução de problemas da bateria e/ou do carregador da bateria durante o carregamento. (5), (6)

Ecrã LED	Avarias possíveis	Ação possível
O LED DE ERRO pisca.	Desvio de temperatura	Utilize a bateria em ambientes em que as temperaturas se encontrem entre -10 °C e 40 °C.
	Sobretensão	Verifique se a tensão de rede coincide com a indicada na placa que se encontra na máquina. Retire a bateria do carregador da bateria.
	Sob tensão	Carregamento da bateria
O LED DE ERRO está aceso em contínuo.	A diferença entre as células célula é demasiada (1V).	Contacte o sua oficina autorizada.

- A bateria não será carregada se a sua temperatura exceder os 50 °C. Nesse caso, o carregador da bateria irá arrefecer activamente a bateria.
- Caso o LED do carregador da bateria esteja aceso a vermelho contínuo, o carregador da bateria precisa de ser reparado.

Eliminação da bateria, do carregador da bateria e da máquina

O símbolo no produto ou respectiva embalagem indica que este produto não pode ser processado como detritos domésticos. O produto deve então ser entregue a uma estação de reciclagem adequada para reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

Providenciando para que este produto seja processado de forma correcta, você pode contribuir para contrariar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e pessoas, que caso contrário, podem ser provocadas pela gestão inadequada dos resíduos deste produto. Para mais informação sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços competentes da sua autarquia, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Especificações técnicas

	BLi60	BLi110
Tipos de bateria	lões de lítio	lões de lítio
Capacidade da bateria	1,5	3,0
Tensão, V	36	36

MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

Simbologia

Traduzione della versione originale svedese delle istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA! L'uso incauto e non corretto della batteria può essere fonte di pericoli e causare lesioni gravi o morte. È estremamente importante leggere attentamente e comprendere il contenuto del manuale dell'operatore.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Questo prodotto deve essere depositato in un apposito impianto di riciclaggio.

Non lasciare né conservare la batteria all'esterno in presenza di pioggia o umidità.

Sicurezza della batteria

Questa sezione descrive le misure di sicurezza per la batteria e il caricabatterie per i prodotti dotati di batteria.

I numeri da (1) a (8) si riferiscono all'immagine a pagina 2.

Utilizzare soltanto batterie originali Husqvarna per i prodotti Husqvarna e caricarle soltanto in un caricabatterie originale Husqvarna. Le batterie sono codificate mediante software.

Batteria

Le batterie ricaricabili Husqvarna, BLi, si utilizzano esclusivamente come alimentazione per gli apparecchi cordless Husqvarna in questione. Per evitare lesioni, la batteria non deve essere utilizzata come fonte di alimentazione per altri dispositivi. **(1)**

- Non smontare, aprire né distruggere le batterie.
- Non esporre le batterie a fonti di calore o fuoco. Evitare di conservare la batteria alla luce diretta del sole.
- Non provocare il corto circuito di una batteria. Non conservare le batterie in una scatola o in un cassetto dove potrebbero andare in corto circuito a causa di altre batterie o di materiale metallico.
- Non rimuovere la batteria dall'imballo originale fino all'effettivo utilizzo.
- Non causare shock meccanico a una batteria.



Li-Ion



- Nel caso di perdite alla cella, non permettere al liquido di entrare in contatto con occhi o pelle. Qualora il contatto fosse avvenuto, sciacquare abbondantemente l'area interessata con acqua e consultare un medico.
- Non utilizzare caricatori diversi da quello fornito.
- Controllare i segni più (+) e meno (-) presenti sulla batteria e sui dispositivi per un utilizzo corretto.
- Non utilizzare alcuna batteria non progettata specificamente per l'uso con il presente dispositivo.
- Non combinare batterie di diversa manifattura, capacità, dimensioni o tipologia in uno stesso dispositivo.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Acquistare batterie adatte al dispositivo.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Pulire i terminali della batteria con un panno asciutto se necessario.
- È necessario caricare le batterie prima dell'uso. Utilizzare sempre il caricatore adatto e fare riferimento alle istruzioni del produttore o al manuale del dispositivo per conoscere la procedura di carica corretta.
- Non lasciare la batteria in carica per un periodo di tempo prolungato se non è in uso.
- Dopo lunghi periodi di inutilizzo, potrebbe essere necessario caricare e scaricare la batteria diverse volte per ottenere prestazioni ottimali.
- Le prestazioni ottimali sono garantite se le batterie vengono utilizzate a una temperatura pari a 20 °C (± 5 °C).
- Conservare la documentazione del prodotto come riferimento futuro.
- Utilizzare la batteria esclusivamente per gli scopi previsti.
- Ove possibile, rimuovere la batteria dal dispositivo se non deve essere utilizzata.

Funzionamento

Il display mostra la capacità della batteria e se sussistono problemi con la batteria stessa. La capacità della batteria viene visualizzata per 5 secondi dopo lo spegnimento della macchina o dopo aver premuto il pulsante di spegnimento. **(8)** Il simbolo d'avvertimento sulla batteria si accende quando si verifica un errore. Vedere i codici di errore. **(6)**

MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

Spie LED	Stato della batteria
Tutti i LED accesi	Completamente carica (75-100%).
LED 1, LED 2, LED 3 accesi.	La batteria è carica al 50-75%
LED 1, LED 2 accesi.	La batteria è carica al 25-50%.
LED 1 acceso.	La batteria è carica allo 0-25%.
LED 1 lampeggia.	La batteria è scarica. Caricare la batteria.

Quando tutti i LED sono accesi, la batteria è completamente carica. (7)

Controllare regolarmente che il caricabatterie e la batteria siano intatti.

È necessario ricaricare la batteria prima di utilizzarla per la prima volta. Alla consegna la batteria è caricata solo per il 30%.

- Inserire la batteria nel caricabatterie. Accertarsi che la batteria sia collegata al caricabatterie. (1), (2)
- La luce verde della ricarica è accesa quando la batteria è collegata al caricabatterie. (4)
- Quando tutti i LED sono accesi, la batteria è completamente carica. (7)
- Rimuovere la batteria dal caricabatterie.

Trasporto e rimessaggio

- Conservate l'attrezzatura in un luogo chiuso a chiave e quindi lontano dalla portata di bambini e di persone non autorizzate.
- Conservare la batteria e il caricabatterie in un luogo asciutto, privo di umidità e protetto dal gelo.
- Conservare la batteria e il caricabatterie a una temperatura compresa tra 5 °C e 45 °C e non esposti alla luce diretta del sole.
- Assicurarsi di conservare la batteria separatamente dal caricabatterie.
- Non conservare la batteria in ambienti elettricamente statici. Non conservare mai la batteria in scatole di metallo.

Manutenzione

Assicurarsi che la batteria e il caricabatterie siano puliti e che i terminali su di essi siano sempre puliti e asciutti prima di posizionare la batteria nel caricabatterie.

Mantenere puliti i binari guida della batteria. Pulire le parti in plastica con un panno pulito e asciutto.

Codici di errore

Risoluzione dei problemi della batteria e/o del caricabatterie durante la ricarica. (5), (6)

Display a LED	Possibili guasti	Possibile soluzione
LED DI ERRORE lampeggiante.	Deviazione di temperatura	Utilizzare la batteria in ambienti con una temperatura compresa tra -10 °C e 40 °C.
	Sovratensione	Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sul marchio della macchina. Rimuovere la batteria dal caricabatterie.
	Sottotensione	Caricamento della batteria
LED DI ERRORE acceso.	Differenza troppo elevata nella cella (1 V).	Contattare un'officina autorizzata.

- La batteria non viene ricaricata se la sua temperatura è superiore a 50 °C. In questo caso il caricabatterie raffredderà la batteria.
- Se il LED sul caricabatterie è rosso e fisso, il caricabatterie necessita di manutenzione.

Smaltimento della batteria, del caricabatterie e della macchina

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Il prodotto deve invece essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici.

Smaltendo correttamente questo prodotto si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sulla salute che potrebbe verificarsi in caso di procedure di smaltimento errate. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi al proprio comune, al centro di raccolta rifiuti locale o al rivenditore.

Caratteristiche tecniche

	BLi60	BLi110
Tipi di batterie	Litio	Litio
Capacità della batteria	1,5	3,0
Tensione, V	36	36

AKU KÄSITSEMINE

Sumbolite tähendus

Rootsikeelse kasutusjuhendi originaali tõlge ETTEVAATUST! Aku võib olla ohtlik, kui seda kasutatakse hooletult või valesti, ning võib põhjustada isegi eluohtlike vigastusi. Väga tähtis on käesolev kasutusjuhend läbi lugeda ja kõigest aru saada.

Loe käsitsemisõpetus põhjalikult läbi, et kõik eeskirjad oleksid täiesti arusaadavad, enne kui seadet kasutama hakkad.

Seade vastab EL kehtivatele direktiividele.

Tootel või selle pakendil olevad sümbolid näitavad, et seda toodet ei tohi käidelda olmejäätmena. Toode tuleb kõrvaldada vastavas taaskasutuspunktis.

Ärge jätke akut välja vihma kätte või niiskettesse tingimustesse ega hoiustage seda seal.

Aku ohutus

Selles osas kirjeldatakse aku ja akulaadija ohutust.

(1) kuni (8) kohta vt joonist lk 2.

Kasutage Husqvarna toodetega üksnes Husqvarna originaalakusid ning laadige neid Husqvarna originaalakulaadijas. Akud on kodeeritud.

Aku

Husqvarna juhtmevabadel seadmetel kasutatakse toiteallikana ainult Husqvarna laetavaid akusid BLi. Vigastuste vältimiseks ei tohi akut kasutada toiteallikana muudel seadmetel. (1)

- Aku demonteerimine, avamine või purustamine on keelatud.
- Vältige aku kokkupuudet kuumuse või tulega. Vältige hoiustamist otsese päikesevalguse käes.
- Ärge laske akut lühisesse. Ärge hoiustage akusid korratult karbis või sahtlis, kus need võivad üksteise või teiste metalliesemetega kokku puutudes lühistuda.
- Ärge eemaldage akut originaalpakendist enne, kui seda reaalselt kasutama hakkate.
- Kaitske akut mehaaniliste löökide eest.
- Aku lekke korral vältige vastava vedeliku kokkupuudet naha või silmadega. Kokkupuute korral peske kannatada saanud piirkonda ohtra veega ja pöörduge arsti poole.
- Kasutage seadmetes ainult neid akusid, mis on vastava seadmega kasutamiseks ette nähtud.



Li-ion



- Pidage silmas aku ning seadme pluss- ja miinusmärke (+ / -) ning kasutage akut õigesti.
- Ärge kasutage akusid, mis pole vastava seadmega kasutamiseks ette nähtud.
- Ärge kasutage seadmes läbisegi erineva tootja, mahu, suuruse või tüübiga akusid.
- Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.
- Ostke seadmele alati õige aku.
- Hoidke aku puhta ja kuivana.
- Kui akuklemmid määrduvad, kasutage nende puhastamiseks kuiva puhast lappi.
- Akusid tuleb enne kasutamist laadida. Kasutage alati õiget laadijat ning lugege õige laadimise tagamiseks tootja juhiseid või seadme kasutusjuhendit.
- Kui akut ei kasutata, ärge jätke seda pikemaks ajaks laadima.
- Võib juhtuda, et pärast pikema hoiustusperioodi tuleb akut maksimaalse jõudluse saavutamiseks mitu korda täis ja tühjaks laadida.
- Akude jõudlus on parim siis, kui neid kasutatakse tavalisel toatemperatuuril (20 °C ± 5 °C).
- Hoidke tootega kaasnenud materjalid tuleviku tarbeks alles.
- Kasutage akut ainult selleks ettenähtud seadmes.
- Kui seadet ei kasutata, eemaldage aku võimaluse korral seadmest.

Talitus

Ekraanil on näha akuvõimsus ning võimalikud probleemid akuga. Akuvõimsust kuvatakse 5 sekundi jooksul pärast seadme väljalülitamist või akunäidiku nupu vajutamisel. (8) Akul olev hoiatussümbol süttib tõrke ilmnemisel. Vt tõrkekoode. (6)

LED-tuled	Aku
Kõik LED-tuled põlevad	Täis (75–100%).
LED 1, LED 2, LED 3 põlevad.	Aku on laetud 50%–75%.
LED 1, LED 2 põlevad.	Aku on laetud 25%–50%.
LED 1 põleb.	Aku on laetud 0%–25%.
LED 1 vilgub	Aku on tühi. Laadige aku.

Kui kõik LED-tuled põlevad, on aku täis. (7)

Kontrollige regulaarselt, kas akulaadija ja aku on terved.

Aku tuleb enne esimest kasutamist laadida. Uus aku on laetud 30% ulatuses.

- Asetage aku akulaadijasse. Kontrollige, kas aku on laadijasse ühendatud. (1), (2)
- Kui aku on laadijasse ühendatud, süttib roheline laadimistuli. (4)
- Kui kõik indikaatorituled põlevad, on aku täis. (7)
- Eemaldage aku laadijast.

AKU KÄSITSEMINE

Transport ja hoiustamine

- Hoidke seadet suletud ruumis, lastele ning kõrvalistele isikutele kättesaamatus kohas.
- Hoidke akut ja akulaadijat kuivas, niiskuvabas ja mittekülmuvas ruumis.
- Hoidke akut ja akulaadijat kohas, mille temperatuur jääb vahemikku 5 °C ja 45 °C; ärge hoidke akut ega laadijat kunagi otsese päikesevalguse käes.
- Akut tuleb hoida laadijast eraldi.
- Ärge hoidke akut kohtades, kus võib tekkida staatiline elekter. Ärge hoidke akut kunagi metallkarbis.

Hooldus

Aku ja akulaadija peavad olema alati puhtad ning aku ja akulaadija klemmid enne aku asetamist laadijasse puhtad ja kuivad.

Hoidke akujuhikuid puhtana. Puhastage plastosi puhta ja kuiva lapiga.

Tõrkekoodid

Aku ja/või akulaadija tõrgete kõrvaldamine laadimise ajal. **(5)**, **(6)**

LED-kuva	Võimalikud tõrked	Võimalik lahendus
Tõrke indikaatorituli vilgub.	Temperatuuri kõrvalekaldumine	Kasutage akut keskkonnas, mille temperatuur jääb vahemikku -10 °C ja 40 °C.
	Ülepinge	Veenduge, et vooluvõrgu pinge on sama suur, kui seadme etiketil toodud pinge.
	Voolu all	Eemaldage aku laadijast.
Tõrke indikaatorituli põleb.	Elementide erinevus on liiga suur (1 V).	Võtke ühendust hooldustöökojaga.

- Akut ei laeta, kui selle temperatuur on üle 50 °C. Sellisel juhul jahutab akulaadija aku maha.
- Kui akulaadija punane indikaatorituli põleb, tuleb akulaadijat hooldada.

Aku, akulaadija ja masina kõrvaldamine

Tootel või selle pakendil olevad sümbolid näitavad, et seda toodet ei tohi käidelda olmejäätmena. Toode tuleb elektri- ja elektroonikajäätmete ümbertöötlemiseks viia vastavasse jäätmekäitluspunkti.

Selle toote õige kõrvaldamisega aitate kaasa kahjulike keskkonnahäirete ja võimalike inimestele tekkivate kahjude vältimisele. Lisateavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate oma omavalitsusest, jäätmekäitlusfirmast või kauplusest, kust toote ostsite.

Tehnilised andmed

	BLi60	BLi110
Akude tüübid	Liitiumioon	Liitiumioon
Aku võimsus	1,5	3,0
Pinge, V	36	36

AKUMULATORA IZMANTOŠANA

Simbolu nozīme

Originālās zviedru valodas lietošanas pamācības tulkojums.

BRĪDINĀJUMS! Akumulators var kļūt par bīstamu darba rīku, ja to lieto nepareizi vai pavirši, izraisot nopietnas un pat dzīvībai bīstamas traumas. Ir ļoti svarīgi, lai jūs izlasītu un saprastu operatora rokasgrāmatas saturu.

Lūdzu izlasiet šo lietošanas pamācību uzmanīgi un pārliecinaties, ka pirms mašīnas lietošanas esat visu sapratis.

Šis ražojums atbilst spēkā esošajām CE direktīvām.

Uz izstrādājuma vai tā iesaiņojuma esošie simboli norāda, ka ar šo izstrādājumu nevar rīkoties kā ar mājturības atkritumiem. Šis produkts ir jānodod atbilstošā pārstrādes iestādē.

Neatstājiet un neglabājiet akumulatoru ārā lietū vai mitrumā.

Akumulatora drošības norādes

Šajā sadaļā ir aprakstīta akumulatora un tā lādētāja drošība.

(1) (8); skatiet attēlu 2. lappusē.

Husqvarna produktiem izmantojiet tikai Husqvarna oriģinālos akumulatorus un to lādēšanai — Husqvarna oriģinālo akumulatoru lādētāju. Akumulatoriem ir šifrēta programmatūra.

Akumulators

Husqvarna bezvadu ierīcēs tiek lietoti tikai uzlādējamie Husqvarna akumulatori (BLi). Lai novērstu traumu risku, akumulatoru nedrīkst izmantot kā barošanas avotu citām ierīcēm. (1)

- Akumulatoru ir aizliegts demontēt, vērt valāj vai atdalīt.
- Nepakļaujiet akumulatorus liesmu vai liela karstuma iedarbībai. Neuzglabājiet tiešas saules staru iedarbības zonā.
- Neveidojiet akumulatora isslēgumu. Neuzglabājiet akumulatoru kārbā vai atvilktnē, kur tiem var izveidoties isslēgums vienam ar otru vai isslēgumu var izveidot citi metāla priekšmeti.
- Neņemiet akumulatoru laukā no oriģinālā iepakojuma, kamēr to nav nepieciešams izmantot.
- Nepakļaujiet akumulatorus mehāniskiem triecieniem.
- Ja akumulatora šūnas tek, uzmanieties, lai šķidrums nenonāktu uz ādas vai acis. Ja tas tomēr tā noticis,



Li-ion



mazgājiet skarto vietu ar lielu daudzumu ūdens un nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību.

- Neizmantojiet lādētāju, kas nav paredzēts lietošanai kopā ar šo iekārtu.
- Ievērojiet akumulatora un iekārtas plusa (+) un minusa (-) zīmes, un raugiet, lai tie tiktu pareizi izmantoti.
- Neizmantojiet akumulatorus, kas nav paredzēti lietošanai kopā ar šo iekārtu.
- Izmantojot šo iekārtu, nejauciet kopā dažādu ražotāju akumulatorus, kam ir atšķirīga jauda, izmērs un veids.
- Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
- Vienmēr iegādājieties šai iekārtai atbilstošu akumulatoru.
- Glabājiet akumulatoru tīru un sausu.
- Noslaukiet akumulatora spaiļes ar tīru un sausu drānu, ja tās kļuvušas netīras.
- Akumulators ir jāuzlādē pirms lietošanas. Vienmēr izmantojiet atbilstošu lādētāju un sekojiet līdzi ražotāja norādēm vai iekārtas lietošanas pamācībai par uzlādes instrukcijām.
- Ja akumulators netiek izmantots, neļaujiet tam lādēties ilgāk, kā tas nepieciešams.
- Pēc ilgāka akumulatora uzglabāšanas perioda to ir nepieciešams uzlādēt un izlādēt vairākas reizes, lai iegūtu maksimālu veiktspēju.
- Akumulatori nodrošina labāko veiktspēju, ja tos izmanto normālā istabas temperatūrā (20°C ± 5°C).
- Saglabājiet oriģinālo izstrādājuma informāciju, jo tā var vēlāk noderēt.
- Izmantojiet akumulatoru vienīgi tam, kam tas ir paredzēts.
- Ja iespējams, izņemiet akumulatoru no iekārtas, kad tā netiek izmantota.

Ekspluatācija

Displejā ir redzams akumulatora uzlādes līmenis un akumulatora kļūmju ziņojumi. Akumulatora uzlādes līmenis ir redzams piecas sekundes pēc iekārtas izslēgšanas vai akumulatora indikatora pogas nospiešanas. (8) Atgadieties kļūmei, uz akumulatora iedegas brīdinājuma apzīmējums. Skatīt kļūmju kodus. (6)

LED gaismiņas	Akumulators
Deg visas LED gaismiņas	Pilnībā uzlādēts (75–100%).
Deg LED 1, LED 2, LED 3.	Akumulators ir 50%–75% uzlādēts.
Deg LED 1, LED 2.	Akumulators ir 25%–50% uzlādēts.
Deg LED 1.	Akumulators ir 0%–25% uzlādēts.
LED 1 mirgo	Akumulators ir izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru.

Ja deg visas akumulatora LED gaismiņas, tas ir pilnībā uzlādēts. (7)

AKUMULATORA IZMANTOŠANA

Regulāri pārbaudiet, vai akumulatora lādētājs un akumulators nav bojāti.

Pirms pirmās izmantošanas akumulators jāuzlādē. Piegādes laikā akumulatora uzlāde ir tikai 30%.

- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārliecinieties, vai akumulators ir savienots ar lādētāju. (1), (2)
- Kad akumulators ir savienots ar lādētāju, deg zaļā uzlādes gaisma. (4)
- Ja deg visas gaismas diodes, akumulators ir pilnībā uzlādēts. (7)
- Izņemiet akumulatoru no lādētāja.

Transports un uzglabāšana

- Uzglabājiet aprīkojumu noslēgtā vietā, lai tas nav pieejams bērniem un citām nepiederošām personām.
- Akumulatoru un lādētāju glabājiet sausā vietā, kur tas nevar sasalt.
- Akumulatoru un lādētāju glabājiet vietā, kur temperatūra ir starp 5 un 45 °C un uz to neiedarbojas tieša saules gaisma.
- Akumulatoru noteikti glabājiet atsevišķi no lādētāja.
- Neglabājiet akumulatoru vietās ar statisko elektrību. Neglabājiet akumulatoru metāla kastē.

Apkope

Pirms akumulatoru ievietot lādētājā, vienmēr pārliecinieties, vai akumulators un lādētājs ir tīrs un vai akumulatora un lādētāja spaiļi ir tīras un sausas.

Akumulatora vadotnes sliedēm ir vienmēr jābūt tīrām. Plastmasas daļas notīriet ar tīru un sausu drāniņu.

Kļūdu kodi

Akumulatora un/vai lādētāja traucējumu meklēšana uzlādes laikā. (5), (6)

Gaismas diožu displejs	Iespējamās kļūmes	Iespējamā darbība
Mirgo KĻŪDAS GAISMAS DIODE.	Temperatūras novirze	Izmantojiet akumulatoru vietā, kur temperatūra ir -10 °C – 40 °C.
	Pārspriegums	Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst tam, kas norādīts uz etiķetes, kas piestiprināta pie mašīnas.
	Zem sprieguma	Izņemiet akumulatoru no lādētāja.
Deg KĻŪDAS GAISMAS DIODE.	Pārāk liela elementu atšķirība (1 V).	Sazinieties ar apkopes pārstāvi.

- Ja akumulatora temperatūra pārsniedz 50 °C, akumulators netiks lādēts. Šādā gadījumā akumulatora lādētājs aktīvi dzesēs akumulatoru.
- Ja akumulatora lādētāja gaismas diode vienmērīgi deg sarkanā krāsā, akumulatora lādētājam ir nepieciešama apkope.

Akumulatora, lādētāja un iekārtas likvidācija

Uz izstrādājuma vai tā iesaiņojuma esošie simboli norāda, ka ar šo izstrādājumu nevar rīkoties kā ar mājturības atkritumiem. Tas ir jānodod atbilstošā pārstrādes punktā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma pārstrādei.

Nodrošinot pareizu šā izstrādājuma apstrādi, Jūs varat palīdzēt neitralizēt potenciālo negatīvo ietekmi uz dabu un cilvēkiem, ko pretējā gadījumā var izraisīt nepareiza atkritumu apsaimniekošana. Lai iegūtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi, sazinieties ar savas pilsētas pašvaldību, mājturības atkritumu dienestu vai veikalu, kur iegādājāties šo izstrādājumu.

Tehniskie dati

	BLi60	BLi110
Akumulatora veidi	Litija jonu	Litija jonu
Akumulatora kapacitāte	1,5	3,0
Spriegums, V	36	36

AKUMULATORIAUS PERNEŠIMAS

Sutartiniai ženklai

Originalios švediškos naudojimo instrukcijos vertimas.

PERSPĖJIMAS! Netinkamai ar nerūpestingai naudodami bateriją galite rimtai ar net mirtinai susižaloti. Labai svarbu, kad jūs perskaitytumėte ir įsidėmėtumėte operatoriaus vadove išdėstytus nurodymus.

Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite naudojimosi instrukcijas ir įsitikinkite, ar viską gerai supratote.

Šis gaminys atitinka galiojančius Europos (CE) reikalavimus.

Simboliai, esantys ant produkto ir jo pakuotės, nurodo, kad šio produkto negalima laikyti komunalinėmis atliekomis. Šį produktą reikia atiduoti į tinkamą perdirbimo įstaigą.

Nepalikite ir nelaikykite baterijos lauke, lietuje ar drėgmėje.

Baterijos sauga

Šiame skyriuje aprašyta jūsų produkto akumulatoriaus ir akumulatoriaus įkroviklio sauga.

(1) – (8) žr. paveikslėlių 2 psl.

„Husqvarna“ produktams naudokite tik originalius „Husqvarna“ akumulatorius, kraukite juos tik originaliu „Husqvarna“ įkrovikliu. Akumulatoriai turi koduotą programinę įrangą.

Akumulatorius

Įkraunamos „Husqvarna“ baterijos, BLi, naudojamos išskirtinai belaidžių „Husqvarna“ įrenginių maitinimui. Norint išvengti sužeidimų baterijos negalima naudoti kaip maitinimo šaltinio kitiems įrenginiams. (1)

- Baterijų neardykite, neatidarinkite ir nepaustykite.
- Baterijų nekaitinkite ir nedeginkite. Nelaikykite tiesioginėje saulės šviesoje.
- Nebandykite sujungti baterijos kontaktų trumpuoju jungimu. Nelaikykite bet kaip į dėžę ar stalčių sumestų baterijų, nes jų kontaktai gali susilieti ar prisilieti prie kitų metalinių daiktų ir įvyks trumpasis jungimas.
- Neišimkite baterijos iš originalios pakuotės, kol jos nereikia naudoti.
- Saugokite baterijas nuo mechaninių smūgių.
- Jeigu baterijos elementas praleidžia skystį, saugokitės, kad jis nepatektų ant odos ar į akis. Jeigu vis dėlto taip atsitiko, nuplaukite pažeistą vietą dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytojus.



Li-ion



- Naudokite tik kartu su įrenginiu pateiktą įkroviklį.
- Atkreipkite dėmesį į baterijos ir įrenginio (+) ir (-) kontaktus ir tinkamai bateriją įdėkite.
- Nenaudokite jokios kitos baterijos, kuri neskirta naudoti įrenginyje.
- Nedėkite į įrenginį skirtingų gamintojų, parametrų, dydžių ar tipų baterijų.
- Baterijas laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Visada pirkite nurodyto tipo įrenginio bateriją.
- Bateriją laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Jeigu baterijos kontaktai susitapa, nuvalykite juos švaria ir sausa šluoste.
- Prieš naudojant baterijas reikia įkrauti. Visuomet naudokite tinkamą įkroviklį ir įkrovimą vykdykite pagal gamintojo instrukcijas.
- Jeigu baterijos nenaudojate, nepalikite jos ilgai prijungtos prie įkroviklio.
- Po ilgo laikymo laikotarpio baterijas gali tekti kelis kartus įkrauti ir iškrauti, kad jos pasiektų savo didžiausią galią.
- Didžiausią savo galią baterijos pasiekia normalioje kambario temperatūroje (20 °C ± 5 °C).
- Išsaugokite originalias įrenginio instrukcijas, nes ateityje jų gali prireikti.
- Bateriją naudokite tik tiems tikslams, kuriems ji skirta.
- Nenaudojant įrenginio rekomenduojama išimti iš jo bateriją.

Veikimas

Ekране pateikiama baterijos talpa ir galimos problemos su baterija. Baterijos talpa rodoma 5 sekundes po įrenginio išjungimo arba po baterijos mygtuko paspaudimo. (8) Baterijos įspėjimo simbolis užsidega, kai įvyksta klaida. Žr. gedimų kodus. (6)

Šviesos diodai	Baterija
Šviečia visi diodai	Visiškai įkrauta (75 – 100 %).
Šviečia 1, 2 ir 3 diodai.	Baterija 50 % – 75 % įkrauta.
Šviečia 1, 2 diodai.	Baterija 25 % – 50 % įkrauta.
Šviečia 1 diodas.	Baterija 0 % – 25 % įkrauta.
Mirksi 1 diodas	Baterija tuščia. Įkraukite bateriją.

Kai ant baterijos užsidega visi diodai, ji yra įkrauta. (7)

Reguliariai tikrinkite, ar įkroviklis ir baterija sveiki.

Akumulatorius turi būti įkrautas prieš pirmąjį naudojimą. Pristatomas akumulatorius yra pakrautas tik 30 %.

- Akumulatorių įstatykite į įkroviklį. Įsitikinkite, kad akumulatorius prijungtas prie įkroviklio. (1), (2)
- Prijungus akumulatorių prie įkroviklio turi užsidegti žalia lemputė. (4)
- Užsidegus visiems LED indikatoriams, akumulatorius yra visiškai pakrautas. (7)

AKUMULIATORIAUS PERNEŠIMAS

- Iš įkroviklio išimkite akumuliatorių.

Pervežimas ir laikymas

- Įrangą laikykite užrakinamoje patalpoje, kur jo negalės pasiekti vaikai ir pašaliniai asmenys.
- Akumuliatorių ir įkroviklį laikykite sausoje, nedrėgnoje ir šiltoje patalpoje.
- Akumuliatorių ir įkroviklį laikykite aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo 5 °C iki 45 °C ir nėra tiesioginių saulės spindulių.
- Akumuliatorių laikykite atskirai nuo įkroviklio.
- Nelaikykite baterijos tokiose vietose, kur gali susidaryti statiniai krūviai. Niekumet nelaikykite baterijos metalinėje dėžėje.

Priežiūra

Prieš įstatydami akumuliatorių į įkroviklį įsitikinkite, kad akumulatorius ir įkroviklis yra švarūs, jų gnybtai yra nuvalyti ir sausi.

Akumulatoriaus uždėjimo takeliai turi būti švarūs. Plastikines dalis valykite švaria ir sausa šluoste.

Gedimų kodai

Akumulatoriaus ir / arba įkroviklio trikdžių šalinimas įkrovimo metu. **(5), (6)**

LED ekranas	Galimi gedimai	Galimi veiksmai
Mirksi KLAIDOS LED.	Temperatūros svyravimai	Akumuliatorių naudokite aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo -10 °C iki 40 °C.
	Viršyta įtampa	Patikrinkite, ar elektros tinklo srovė atitinka tą, kuri yra nurodyta ant įrenginio lentelės.
	Teka srovė	Iš įkroviklio išimkite akumuliatorių.
Dega KLAIDOS LED.	Pernelyg didelis blokų skirtumas (1V).	Kreipkitės į jus aptarnaujantį atstovą.

- Akumulatorius nesikraus, jei jo temperatūra viršys 50 °C. Tokiu atveju įkroviklis vėsins akumuliatorių.
- Jei įkroviklio Led dega raudonai, įkroviklį reikia taisyti.

Išmeskite akumuliatorių, įkroviklį ir mašiną.

Simboliai, esantys ant produkto ir jo pakuotės, nurodo, kad šio produkto negalima laikyti komunalinėmis atliekomis. Jis turi būti atiduotas atitinkamai perdirbimo įmonei, kuri išmontuos elektros įrangą ir elektronikos komponentus.

Jei produktas bus išmestas tinkamai, tai padės išvengti neigiamos įtakos aplinkai ir žmonėms. Dėl išsamesnės

informacijos apie produkto išmetimą susisiekite su savo savivaldybe, komunalinių atliekų išvežimo bendrove arba parduotuve, iš kurios produktą pirkote.

Techniniai duomenys

	BLi60	BLi110
Baterijų tipai	Ličio jonų	Ličio jonų
Baterijos talpa	1,5	3,0
Įtampa, V	36	36

MANIPULACE S BATERIÍ

Vysvětlení symbolů

Příklad původního švédského návodu k použití.

VÝSTRAHA! Nesprávným nebo neopatrným použitím se baterie může stát nebezpečným nástrojem, který může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Je mimořádně důležité, abyste si prostudovali tento návod k obsluze a pochopili jeho obsah.

Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené.

Tento výrobek vyhovuje platným předpisům CE.

Symbole na výrobku nebo jeho obalu označují, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Výrobek musí být odevzdán do příslušného recyklačního zařízení.

Nenechávejte a neskladujte baterii venku v dešti nebo ve vlhkých podmínkách.

Bezpečnost baterie

V této části jsou popsána bezpečnostní opatření týkající se baterie a nabíječky baterií.

(1) až (8) se vztahují k obrázku na str. 2.

Pro výrobky Husqvarna používejte výhradně originální baterie Husqvarna a nabíjejte je výhradně pomocí originální nabíječky baterií Husqvarna. Baterie jsou softwarově zašifrovány.

Baterie

Dobíjecí baterie Husqvarna (BLI) jsou výhradně používány jako zdroj energie pro odpovídající zařízení Husqvarna, nepoužívající napájecí šňůry. Aby nemohlo dojít ke zranění, nesmí být baterie používána jako zdroj napájení pro ostatní zařízení. (1)

- Baterie nerozebírejte, neotevírejte a nerozřezávejte.
- Nevystavujte baterie působení tepla nebo ohni. Neskladujte na přímém slunečním světle.
- Baterii nezkratujte. Neskladujte baterie nahodile v krabici nebo v zásuvce, kde by se mohly vzájemně zkratovat nebo by mohly být zkratovány jinými kovovými předměty.
- Nevýjímte baterii z originálního obalu, dokud ji nepotřebujete použít.
- Nevystavujte baterie mechanickým nárazům.
- V případě, že dojde k vytečení článků, zabraňte kontaktu kapaliny s pokožkou nebo očima. Pokud k takovému kontaktu dojde, omyjte postižené místo dostatečným množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.



Li-ion



- Pro daný výrobek nepoužívejte žádnou jinou nabíječku než tu, která byla dodána společně s výrobkem.
- Dodržujte správnou polaritu dle označení plus (+) a minus (-) na baterii a výrobku.
- Nepoužívejte baterii, která není určena pro použití s výrobkem.
- Nepoužívejte v kombinaci s výrobkem baterie různých výrobců, kapacity, rozměrů nebo typu.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Vždy zakupte správnou baterii pro daný výrobek.
- Udržujte baterii čistou a suchou.
- Pokud se kontakty baterie zašpiní, otřete je čistým suchým hadříkem.
- Baterie se před použitím nemusí nabíjet. Vždy používejte správnou nabíječku a dodržujte správné pokyny k nabíjení stanovené výrobcem nebo uvedené v návodu k použití výrobku.
- Když baterii nepoužíváte, neponechávejte ji zbytečně dlouho nabíjet.
- Po dlouhodobém skladování bude možná zapotřebí baterie několikrát nabít a vybit, než bude dosaženo maximální kapacity.
- Baterie budou poskytovat optimální výkon, pokud budou používány při normální pokojové teplotě (20 ± 5 °C).
- Ušchovejte si originální dokumentaci k výrobku, abyste ji měli po ruce pro případ potřeby.
- Baterii používejte pouze k tomu účelu, ke kterému je určena.
- Pokud je to možné, vyjměte baterii z výrobku, jestliže ho nepoužíváte.

Provoz

Displej zobrazuje kapacitu baterie a případné problémy s baterií. Kapacita baterie se zobrazuje 5 sekund po vypnutí zařízení nebo stisku tlačítka s kontrolkou. (8) Pokud dojde k chybě, rozsvítí se na baterii výstražný symbol. Viz chybové kódy. (6)

Kontrolky LED	Baterie
Všechny kontrolky LED svítí	Plně nabití (75–100 %).
Svítí kontrolky LED 1, LED 2, LED 3.	Nabití baterie je 50–75 %.
Svítí kontrolky LED 1, LED 2.	Nabití baterie je 25–50 %.
Svítí kontrolka LED 1.	Nabití baterie je 0–25 %.
Bliká kontrolka LED 1.	Baterie je vybitá. Nabíjte baterii.

Když na baterii svítí všechny kontrolky, je plně nabitá. (7)

Pravidelně kontrolujte, zda je nabíječka baterie a baterie samotná nepoškozená.

Baterii je nutno před prvním použitím nabít. Baterie je při dodání nabitá pouze na 30 %.

MANIPULACE S BATERIÍ

- Vložte baterii do nabíječky baterií. Zkontrolujte, zda je baterie připojena k nabíječce. **(1), (2)**
- Když je baterie připojena k nabíječce, svítí zelená kontrolka nabíjení. **(4)**
- Když budou svítit všechny kontrolky, baterie je úplně nabitá. **(7)**
- Vyjměte baterii z nabíječky.

Převážba a přechovávání

- Skladujte zařízení v uzamykatelném prostoru mimo dosah dětí a nepovolovaných osob.
- Baterii a nabíječku baterií skladujte na suchém místě, kde nemrzne.
- Baterii a nabíječku baterií skladujte při teplotách od 5 do 45 °C a ne na přímém slunečním světle.
- Baterii skladujte odděleně od nabíječky baterií.
- Neskladujte baterii v místech, kde může docházet k výbojům statické elektřiny. Nikdy baterii neskladujte v kovové schránce.

Údržba

Před vložením baterie do nabíječky baterií zkontrolujte, zda jsou baterie a nabíječka baterií čisté, a vždy zkontrolujte, zda jsou čisté a suché svorky baterie a nabíječky baterií.

Udržujte v čistotě vodičí kolejničky baterie. Plastové části čistěte čistou a suchou utěrkou.

Chybové kódy

Řešení problémů s baterií nebo nabíječkou baterií během nabíjení. **(5), (6)**

LED displej	Možné závady	Možný postup
Chybová kontrolka bliká.	Odchylka teploty	Baterii používejte při teplotách okolí od -10 °C do 40 °C.
	Přepětí	Zkontrolujte, aby napětí v síti souhlasilo s tím, které je uvedeno na štítku na stroji.
	Podpětí	Vyjměte baterii z nabíječky.
Chybová kontrolka svítí.	Příliš velký rozdíl napětí článků (1 V).	Obraťte se na servis.

- Při teplotě baterie nad 50 °C se baterie nenabije. V takovém případě nabíječka baterií baterii aktivně ochladí.
- Jestliže kontrolka na nabíječce svítí červeně, je potřeba provést servis nabíječky baterií.

Likvidace baterie, nabíječky baterií a stroje

Symbyly na výrobku nebo jeho obalu označují, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Místo toho

musí být odevzdán do příslušné recyklační stanice pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním odpovídající likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit potenciálnímu negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví lidí, který by jinak mohl být důsledkem nesprávné likvidace tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na městském úřadě, u služby zajišťující zpracování domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Technické údaje

	BLi60	BLi110
Typy baterie	Li-ion	Li-ion
Kapacita baterie	1,5	3,0
Napětí, V	36	36

MANIPULÁCIA S BATÉRIOU

Kľúč k symbolom

Preklad pôvodných švédskych pokynov na použitie.

VAROVANIE! Pri nesprávnom alebo neopatrnom používaní batérie sa z nej môže stať nebezpečný nástroj, ktorý môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné poranenia. Je nanajväčšie dôležité, aby ste si prečítali a porozumeli obsahu používateľskej príručky.

Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a presvedčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete.



Li-Ion



Tento výrobok spĺňa platné smernice EÚ.

Symbole na výrobku alebo na jeho obale označujú, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domáci odpad. Tento výrobok sa musí odovzdať v príslušnom zariadení na recykláciu.

Batériu nenechávajte ani neskladujte vonku v daždi alebo vlhkom prostredí.

Bezpečnosť batérií

Táto časť obsahuje bezpečnostné informácie pre batériu a nabíjačku batérií.

(1) až (8) pozri obrázky na strane 2.

Na výrobky Husqvarna používajte iba originálne batérie Husqvarna a nabíjajte ich iba v originálnej nabíjačke batérií od Husqvarny. Batérie sú softvérovo kódované.

Batérie

Nabíjateľné batérie Husqvarna BLi sa používajú výhradne ako napájanie pre príslušné bezdrôtové zariadenia značky Husqvarna. Aby ste predišli úrazom, batérie sa nesmú používať ako zdroj napájania pre iné zariadenia. **(1)**

- Batérie nerozoberajte, neatváraajte a nerežte.
- Batérie chráňte pred teplom a plameňom. Neskladujte ich na priamom slnečnom svetle.
- Batériu neskratujte. Batérie neuskładňujte neusporiadane v škatuli alebo zásuvke, kde sa môžu skratovať navzájom alebo pomocou iných kovových predmetov.
- Nevyberajte batériu z jej pôvodného balenia, kým ju nebudete potrebovať.
- Batérie chráňte pred mechanickým nárazom.
- V prípade úniku kvapaliny z článku zabráňte jej kontaktu s očami alebo pokožkou. Ak sa dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, umyte zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte pomoc lekára.

- Nepoužívajte inú nabíjačku, než tú, ktorá je výslovné určená na použitie s týmto zariadením.
- Dodržujte označenie plus (+) a mínus (-) na batérii a zariadení a správne ich použite.
- Nepoužívajte žiadnu batériu, ktorá nie je určená na použitie so zariadením.
- Nepoužívajte spolu batériu inej značky, kapacity, veľkosti alebo typu v jednom zariadení.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Vždy kupujte správnu batériu pre dané zariadenie.
- Batériu udržiavajte čistú a suchú.
- Ak sa koncovky batérie znečistia, utrite ich čistou suchou handričkou.
- Batérie sa musia pred použitím nabíť. Vždy používajte správnu nabíjačku, pokyny na správne nabitie nájdete v pokynoch výrobcu alebo v návode k zariadeniu.
- Keď sa batéria nepoužíva, nenechávajte ju dlho nabitú.
- Po dlhom období skladovania môže byť potrebné batérie niekoľkokrát nabíť a vybiť, aby sa dosiahla maximálna výkonnosť.
- Batérie majú najlepšiu výkonnosť, keď sa používajú pri bežnej izbovej teplote (20 °C ± 5 °C).
- Originálnu dokumentáciu k výrobku si nechajte na použitie v budúcnosti.
- Batériu používajte iba na účel, na ktorý je určená.
- Ak je to možné, keď sa batéria nepoužíva, vyberte ju zo zariadenia.

Prevádzka

Na displeji sa zobrazuje kapacita batérie a či sú nejaké problémy s batériou. Kapacita batérie sa zobrazí na 5 sekúnd po vypnutí stroja alebo po stlačení tlačidla indikátora batérie. **(8)** Výstražný symbol na batérii sa rozsvieti, keď sa vyskytne chyba. Pozrite si chybové kódy. **(6)**

LED svetlá	Batéria
Všetky LED svetlá svietia	Plne nabitá (75 – 100 %).
Svieti LED 1, LED 2, LED 3.	Batéria je nabitá na 50 % – 75 %.
Svieti LED 1, LED 2.	Batéria je nabitá na 25 % – 50 %.
Svieti LED 1.	Batéria je nabitá na 0 % – 25 %.
Bliká LED 1	Batéria je vybitá. Nabite batériu.

Keď svietia všetky LED svetlá na batérii, je plne nabitá. **(7)** Pravidelne kontrolujte, či nabíjačka batérií a batéria nie sú porušené.

Pred prvým použitím je nutné batériu nabíť. Pri dodávke je batéria nabitá iba na 30 %.

- Vložte batériu do nabíjačky batérií. Skontrolujte, či je batéria pripojená k nabíjačke batérií. **(1), (2)**

MANIPULÁCIA S BATÉRIOU

- Keď je batéria pripojená k nabíjačke batérií, svieti zelené svetlo nabíjania. **(4)**
- Keď svietia všetky LED diódy, batéria je plne nabitá. **(7)**
- Vyberte batériu z nabíjačky batérií.

Preprava a uchovávanie

- Skladujte vybavenie na uzamykateľnom mieste, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolných osôb.
- Batériu a nabíjačku batérií skladujte na suchom mieste bez vlhkosti chránenom pred mrazom.
- Batériu a nabíjačku batérií uskladňujte v priestoroch, kde sa teplota pohybuje od 5 °C do 45 °C, a nikdy ich neskladujte na priamom slnečnom svetle.
- Batériu uskladňujte oddelene od nabíjačky batérií.
- Neskladujte batériu na miestach, kde sa môže vyskytovať statická elektrina. Batériu nikdy neskladujte v kovovej skrini.

Údržba

Pred vložením batérie do nabíjačky batérií skontrolujte, či je batéria a nabíjačka čistá a či sú koncovky na batérii a nabíjačke vždy čisté a suché.

Vodiace dráhy batérie udržiavajte čisté. Plastové diely čistite čistou a suchou handričkou.

Chybové kódy

Riešenie problémov s batériou a/alebo nabíjačkou batérií počas nabíjania. **(5), (6)**

LED displej	Možné poruchy	Možné opatrenie
Chybová LED dióda bliká.	Teplotná odchýlka	Batériu používajte v prostredí, v ktorom sa teplota pohybuje od -10 °C do 40 °C.
	Prepätie	Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údaju uvedenému na štítku na zariadení.
	Podpätie	Vyberte batériu z nabíjačky batérií.
Chybová LED dióda svieti.	Rozdiel v článkoch príliš veľký (1V).	Obráťte sa na servisné stredisko.

- Ak je teplota batérie viac ako 50 °C, batéria sa nebude nabíjať. V tom prípade bude nabíjačka batériu aktívne chladíť.
- Ak LED dióda na nabíjačke batérií trvalo svieti na červeno, nabíjačka batérií si vyžaduje servis.

Likvidácia batérie, nabíjačky batérií a zariadenia

Symbole na výrobku alebo na jeho obale označujú, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domáci odpad. Namiesto toho sa musí odovzdať do príslušnej recyklačnej stanice pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zaistením zodpovedajúcej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívne mu dopadu na životné prostredie a zdravie ľudí, ktorý by inak mohol byť dôsledkom nesprávnej likvidácie tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate na mestskom úrade, od služby zaisťujúcej spracovanie domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.

Technické údaje

	BLi60	BLi110
Typy batérie	Lítium-iónové	Lítium-iónové
Kapacita batérie	1,5	3,0
Napätie, V	36	36

Znaczenie symboli

Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi w języku szwedzkim.

OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprawidłowego lub nieostrożnego posługiwania się akumulatorem może on okazać się niebezpiecznym narzędziem zdolnym spowodować poważne, a nawet śmiertelne obrażenia. Jest niezwykle ważne, by ze zrozumieniem przeczytać treść instrukcji obsługi.

Przed przystąpieniem do pracy maszyną prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.

Niniejszy produkt zgodny jest z obowiązującymi dyrektywami CE.

Symbole znajdujące się na produkcie oraz na opakowaniu informują o tym, że nie wolno traktować go jako zwykły odpad domowy. Niniejszy produkt należy oddać do utylizacji w odpowiednim zakładzie utylizacji odpadów.

Akumulatora nie należy pozostawiać ani przechowywać na zewnątrz, na deszczu lub wilgoci.

Zasady bezpieczeństwa związane z akumulatorem

Niniejszy dział dotyczy bezpieczeństwa akumulatora i ładowarki dla Państwa produktu zasilanego akumulatorem.

(1) do (8) patrz rysunek na stronie 2.

Do produktów firmy Husqvarna należy używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Husqvarna, które należy ładować wyłącznie w oryginalnej ładowarce Husqvarna. Akumulatory są zabezpieczone szyfrem programowym.

Akumulator

Akumulatory Husqvarna BLi są stosowane wyłącznie jako źródło zasilania odpowiednich urządzeń bezprzewodowych firmy Husqvarna. Aby uniknąć obrażeń, akumulator nie może być używany jako źródło zasilania innych urządzeń. **(1)**

- Akumulatorów nie należy rozbiierać, otwierać ani ciąć na kawałki.
- Akumulatorów nie należy wystawiać na działanie wysokich temperatur lub ognia. Akumulatora nie należy przechowywać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie należy dopuścić do zwarcia w akumulatorze. Akumulatorów nie należy przechowywać w sposób przypadkowy w skrzynce lub szufladzie, gdzie mogą

wzajemnie powodować zwarcie lub gdzie do zwarcia może dojść w wyniku kontaktu z metalowymi przedmiotami.

- Akumulatora nie należy wyjmować z oryginalnego opakowania do chwili, gdy będzie on używany.
- Akumulatory należy chronić przed wstrząsami mechanicznymi.
- Jeżeli ogniu jest nieszczęsne, nie wolno dopuścić do kontaktu płynu ze skórą ani oczami. W razie kontaktu ze skórą lub oczami należy przemyć to miejsce dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- Należy używać wyłącznie ładowarki dołączonej do urządzenia.
- Aby zapewnić poprawne działanie, należy stosować się do oznaczeń (+) i (-) podanych na akumulatorze i urządzeniu.
- Nie należy używać akumulatorów nieprzeznaczonych dla danego rodzaju urządzeń.
- W jednym urządzeniu nie należy łączyć akumulatorów różnych firm, wielkości lub typów.
- Przechowywać akumulatory w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy kupić akumulator odpowiedni do urządzenia.
- Akumulatory powinny być czyste i suche.
- Zabrudzone zaciski akumulatorów należy oczyścić czystą, suchą szmatką.
- Przed rozpoczęciem użytkowania baterie należy naładować. Należy zawsze stosować właściwą ładowarkę, a podczas ładowania przestrzegać instrukcji producenta lub instrukcji obsługi urządzenia.
- Akumulatora nie należy zostawiać w ładowarce na zbyt długi czas.
- Po dłuższym okresie przechowywania może zająć konieczność kilkukrotnego naładowania i rozładowania akumulatorów, by uzyskać możliwie najlepsze działanie.
- Akumulatory działają najlepiej, kiedy pracują w temperaturze pokojowej ($20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$).
- Należy zachować oryginalne ulotki dołączone do produktu, by można było z nich skorzystać w późniejszym terminie.
- Akumulatorów należy używać wyłącznie w celu, do którego zostały przeznaczone.
- W miarę możliwości należy wyjmować akumulator z urządzenia, kiedy nie jest ono używane.

Działanie

Na wyświetlaczu pokazywane są informacje o stanie naładowania akumulatora i sygnalizowane ewentualne problemy z nim. Stan naładowania akumulatora jest wyświetlany przez 5 sekund po wyłączeniu maszyny lub po naciśnięciu wskaźnika akumulatora. **(8)** W przypadku wystąpienia błędu zapala się symbol ostrzegawczy na akumulatorze. Patrz kody błędów. **(6)**



Li-ion



OBSŁUGA AKUMULATORA

Diody LED	Akumulator
Świecą się wszystkie diody LED	W pełni naładowany (75–100%).
Świecą się diody LED 1, LED 2, LED 3.	Poziom naładowania akumulatora 50%–75%.
Świecą się diody LED 1, LED 2.	Poziom naładowania akumulatora 25%–50%.
Świeci dioda LED 1.	Poziom naładowania akumulatora 0%–25%.
Miga dioda LED 1.	Akumulator rozładowany. Naładuj akumulator.

Gdy świecą wszystkie diody LED, akumulator jest w pełni naładowany. **(7)**

Regularnie sprawdzaj, czy ładowarka i akumulator nie są uszkodzone.

Przed pierwszym użyciem akumulator należy naładować. W chwili dostawy akumulator jest naładowany jedynie w 30 %.

- Włóż akumulator do ładowarki. Należy sprawdzić, czy akumulator jest podłączony do ładowarki. **(1), (2)**
- Kiedy akumulator jest podłączony do ładowarki, świeci się zielona kontrolka. **(4)**
- Kiedy akumulator jest całkowicie naładowany, świecą się wszystkie kontrolki. **(7)**
- Akumulator należy wyjąć z ładowarki.

Transport i przechowywanie

- Przechowuj piłę łańcuchową, tak aby była niedostępna dla dzieci i osób niepowołanych.
- Akumulator i ładowarkę należy przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczonym przed wilgocią i mrozem.
- Akumulator i ładowarkę należy przechowywać w temperaturze 5 °C do 45 °C, w miejscu osłoniętym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Akumulator należy przechowywać oddzielnie od ładowarki.
- Nie przechowywać akumulatora w miejscach, gdzie może występować prąd statyczny. Nigdy nie przechowywać akumulatora w metalowym pojemniku.

Konserwacja

Przed włożeniem akumulatora do ładowarki należy sprawdzić, czy akumulator i ładowarka nie są zanieczyszczone oraz czy styki akumulatora i ładowarki są czyste i suche.

Akumulator i zaciski należy utrzymywać w czystości. Plastikowe części należy czyścić czystą i suchą ściereczką.

Kody błędów

Rozwiązywanie problemów związanych z akumulatorem i/ lub ładowarką w trakcie ładowania. **(5), (6)**

Wyświetlacz LED	Możliwe usterki	Możliwe działania
Miga dioda błędu ERROR.	Odchylenia temperatury	Akumulator można użytkować w zakresie temperatur od -10 °C do 40 °C.
	Przekroczenie napięcia	Sprawdź, czy napięcie znamionowe jest zgodne z podanym na tabliczce umieszczonej na maszynie. Akumulator należy wyjąć z ładowarki.
	Pod napięciem	Ładowanie akumulatora
Dioda błędu ERROR świeci światłem ciągłym.	Zbyt wysoka różnica między ogniwami (1V).	Skontaktuj się ze swoim warsztatem obsługi technicznej.

- Akumulator nie będzie ładowany, jeżeli jego temperatura przekracza 50 °C. W takim przypadku ładowarka ochłodzi akumulator w sposób czynny.
- Jeżeli dioda ładowarki świeci na czerwono światłem ciągłym, ładowarka wymaga serwisu.

Akumulator, ładowarkę i urządzenie należy poddać utylizacji.

Symbole znajdujące się na produkcie oraz na opakowaniu informują o tym, że nie wolno traktować go jako zwykły odpad domowy. Musi on zostać oddany do odpowiedniego punktu pobierania surowców wtórnych, zajmującego się przetwarzaniem urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych.

Przez upewnienie się, że produkt zostanie prawidłowo przetworzony, pomagasz przeciwdziałać jego potencjalnemu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne oraz ludzi. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu niniejszego produktu, prosimy o kontakt z władzami regionalnymi, punktem zajmującym się pobieraniem odpadów domowych lub sklepem gdzie urządzenie zostało zakupione.

Dane techniczne

	BLi60	BLi110
Rodzaje akumulatorów	Litowo jonowy	Litowo jonowy
Pojemność akumulatora	1,5	3,0
Napięcie [V]	36	36

AZ AKKUMULÁTOR KEZELÉSE

A szimbólumok magyarázata

Az eredeti svéd kezelési útmutató fordítása.

VIGYÁZAT! Helytelen vagy gondatlan használat esetén az akkumulátor veszélyessé válhat, és súlyos, akár halálos sérülést is okozhat. Rendkívül fontos, hogy Ön végigolvassa a használati útmutatót és megértse annak tartalmát.

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt, mielőtt a gépet használatba veszi.

Ez a termék megfelel a CE-normák követelményeinek.

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladék közé helyezni. A leselejteztet terméket le kell adni a megfelelő újrahasznosítási létesítményben.

Ne hagyja és ne tárolja az akkumulátort a szabadban esőben vagy nedves környezetben.

Akkumulátorbiztonság

Ez a szakasz az akkumulátoros termék akkumulátorával és akkumulátortöltőjével kapcsolatos biztonsági tudnivalókat ismerteti.

(1) (8) – lásd az ábrát a 2. oldalon.

A Husqvarna termékekhez mindig eredeti Husqvarna akkumulátort használjon, és ezeket mindig eredeti Husqvarna akkumulátortöltő készülékben töltsse. A akkumulátorok szoftveresen kódolva vannak.

Akkumulátor

A megfelelő Husqvarna vezeték nélküli készülékekhez kizárólag a Husqvarna akkumulátorok (BLI) használhatók áramforrásként. A sérülés megelőzése érdekében ne használja az akkumulátort más eszköz áramforrásaként. (1)

- Az akkumulátort ne szerelje le, ne nyissa fel és ne semmisítse meg.
- Az akkumulátort ne tegye ki forrásnak vagy tűznek. Ne tárolja olyan helyen, ahol közvetlen napsütés érheti.
- Az akkumulátort ne zárja rövidre. Akkumulátorokat véletlenül se tároljon dobozban vagy fiókban, ahol rövidre zárhatják egymást, vagy ahol más fémből készült tárgyak rövidre zárhatják azokat.
- Amíg nem használja, ne vegye ki az akkumulátort az eredeti csomagolásból.
- Az akkumulátort ne tegye ki mechanikai rázkódásnak.



Li-ion



- Ha a cella szivárog, ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön a bőrére vagy a szemébe. Ha ez mégis bekövetkezne, az érintett területet bő vízzel mossa le, és forduljon orvoshoz.
- Csak a kifejezetten a készülékkel való használatra biztosított töltőt használja.
- Ügyeljen az akkumulátoron és a készüléken lévő plusz (+) és mínusz (-) jelekre, valamint a helyes használatra.
- Ne használjon olyan akkumulátort, amely nem való a készülékbe.
- Egy eszközben ne használjon más gyártótól származó, eltérő kapacitású, méretű vagy típusú akkumulátorokat.
- Az akkumulátor gyermekektől elzárva tartandó.
- Mindig a készüléknek megfelelő akkumulátort vásároljon.
- Az akkumulátort tartsa tisztán és szárazon.
- Ha bekoszolódnak, az akkumulátorsarukakat tiszta és száraz ruhával törölje le.
- Használat előtt az akkumulátort fel kell tölteni. Mindig a megfelelő töltőt használja, és olvassa el a gyártó használati útmutatójában vagy a készülék kézikönyvében részletezett, töltéssel kapcsolatos tudnivalókat.
- Amennyiben nem használja, ne hagyja az akkumulátort huzamosabb ideig a töltőn.
- Hosszabb tárolási időt követően a maximális teljesítmény elérése érdekében az akkumulátort néhányszor szükséges lehet feltölteni és kisütni.
- Az akkumulátor teljesítménye akkor a legjobb, amikor normál szobahőmérsékleten (20 °C ± 5 °C) működik.
- A termék eredeti dokumentumait őrizze meg, mert később még szüksége lehet rájuk.
- Csak a készülékbe való akkumulátort használjon.
- Amennyiben lehetséges, az akkumulátort vegye ki a készülékből, amikor azt nem használja.

Üzemelés

A kijelző jelzi az akkumulátor töltöttségét, valamint azt, hogy van-e valami probléma az akkumulátorral. Az akkumulátortöltöttség jelzése 5 másodpercig látható a gép kikapcsolása, illetve az akkumulátortöltő gomb megnyomása után. (8) Hiba esetén világít az akkumulátor figyelmeztető lámpája. Lásd a hibakódok magyarázatát. (6)

LED lámpák	Akkumulátor
Minden LED világít	Teljes töltöttség (75–100%).
Az 1., 2. és 3. LED világít.	Az akkumulátor töltöttsége 50–75%-os.
Az 1. és 2. LED világít.	Az akkumulátor töltöttsége 25–50%-os.
Az 1. LED világít.	Az akkumulátor töltöttsége 0–25%-os.
Az 1. LED villog.	Az akkumulátor lemerült. Töltse fel az akkumulátort.

AZ AKKUMULÁTOR KEZELÉSE

Ha az összes LED világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve. **(7)**

Rendszeresen győződjön meg az akkumulátor és a töltőkészülék sérülésmentességéről.

Az akkumulátort az első használat előtt fel kell tölteni. Az újonnan szállított akkumulátor töltöttsége csupán 30%-os.

- Helyezze az akkumulátort a töltőbe. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor érintkezik a töltőkészülékkel. **(1), (2)**
- Az akkumulátor és a töltő között érintkezésről a zöld töltésjelző lámpa világítása tanúskodik. **(4)**
- Ha az összes LED kialszik, az akkumulátor teljesen fel van töltve. **(7)**
- Vegye ki az akkumulátort a töltőből.

Szállítás és tárolás

- A berendezést zárható helyen tartsa, hogy ne kerülhessen gyermekek vagy illetéktelen személyek kezébe.
- Az akkumulátort és a töltőkészüléket száraz, nedvesség- és fagymentes helyen tárolja.
- Olyan helyen tárolja az akkumulátort és a töltőkészüléket, ahol a hőmérséklet mindig 5 és 45 °C közé esik, és védve vannak a közvetlen napfénytől.
- Az akkumulátort a töltőkészüléktől elkülönítve tárolja.
- Ne tartsa az akkumulátort olyan helyen, ahol elektrosztatikus töltés lehet jelen. Soha ne tartsa az akkumulátort fémdobozban.

Karbantartás

Mielőtt a töltőkészülékbe helyezné az akkumulátort, gondoskodjon az akkumulátor és a töltő tisztaságáról, valamint az akkumulátor és a töltő érintkezőinek tisztaságáról és nedvességmentességéről.

Tartsa tisztán az akkumulátorvezető síneket. A műanyag részeket tiszta, száraz törlőkendővel tisztítsa.

Hibakódok

Töltés közben próbálja meghatározni az akkumulátor vagy a töltő hibáját. **(5), (6)**

LED-es kijelző	Lehetséges hibák	Lehetséges megoldás
Villog a hibajelző LED.	Hőmérsékleti ingadozás	Az akkumulátort -10 °C – 40 °C-os környezeti hőmérséklet mellett használja.
	Túlfeszültség	Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a gép adattábláján szereplő feszültséggel.
	Feszültség alatt	Vegye ki az akkumulátort a töltőből.
Világít a hibajelző LED.	Túl nagy a cellák közti különbség (1 V).	Forduljon a szervizműhelyhez.

- 50 °C feletti hőmérsékleten nem kerül sor az akkumulátor töltésére. Ilyen esetben a töltőkészülék aktívan hűti az akkumulátort.
- Ha a töltő LED-je folyamatosan piros fényel világít, akkor a készülék javítást igényel.

Az akkumulátor, az akkumulátortöltő készülék és a gép mint hulladék

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladék közé helyezni. Ehelyett a megfelelő újrafeldolgozó pontra kell eljuttatni az elektromos és elektronikus berendezések hasznosítása érdekében.

Azzal, hogy ezt a terméket megfelelően kezeli, azzal segít elhárítani azokat a környezetre és az emberre gyakorolt potenciális negatív hatásokat, melyek a termék helytelen hulladék-kezelése okozhat. A termék újrafeldolgozásáról részletesebb információkat kaphat, ha felveszi a kapcsolatot az önkormányzattal, a helyi hulladékkezelővel, vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

Műszaki adatok

	BLi60	BLi110
Akkumulátor típusa	Lítiumion	Lítiumion
Akkumulátorkapacitás	1,5	3,0
Feszültség, V	36	36

УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

Условные обозначения

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации с шведского языка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неправильное или небрежное использование аккумуляторной батареи может превратить ее в опасный инструмент, который может привести к серьезной и даже смертельной травме. Крайне важно внимательно прочитать руководство оператора.

Прежде чем приступить к работе с машиной внимательно прочитайте инструкцию и убедитесь, что Вам все понятно.

Эта продукция отвечает требованиям соответствующих нормативов ЕС.

Символы на изделии либо на упаковке обозначают, что данное изделие не должно утилизироваться в качестве бытовых отходов. Это изделие подлежит утилизации на соответствующем предприятии по переработке отходов.

Не оставляйте и не храните аккумуляторную батарею на открытом воздухе под дождем или во влажных условиях.

Меры предосторожности при работе с аккумулятором

В данном разделе описываются меры по технике безопасности для аккумуляторной батареи и зарядного устройства.

(1) по (8) относятся к рисунку на с. 2.

Для изделий компании Husqvarna используйте только оригинальные аккумуляторные батареи компании Husqvarna и заряжайте их только в оригинальном зарядном устройстве компании Husqvarna. Для аккумуляторных батарей используется программное обеспечение с криптографической защитой.

Аккумулятор

Аккумуляторные батареи Husqvarna, BLi, используются только в качестве источника питания для соответствующего беспроводного оборудования фирмы Husqvarna. Во избежание

травм, данные аккумуляторы не должны использоваться в качестве источника питания в других устройствах. (1)

- Запрещается разбирать, открывать или разламывать аккумуляторные батареи.
- Не подвергайте аккумуляторные батареи воздействию тепла или огня. Избегайте хранения под воздействием прямых солнечных лучей.
- Не замыкайте клеммы аккумуляторной батареи накоротко. Не храните аккумуляторные батареи небрежно в коробке или ящике, где они могут замкнуться накоротко друг с другом или получить короткое замыкание с помощью других металлических предметов.
- Не извлекайте аккумуляторную батарею из оригинальной упаковки до момента использования.
- Не подвергайте аккумуляторные батареи механическим повреждениям.
- В случае утечки избегайте контакта электролита с кожей или глазами. После контакта с электролитом промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- Не используйте любое зарядное устройство для целей, кроме тех, для которых оборудование специально предназначено.
- Соблюдайте маркировку плюс (+) и минус (-) на батарее и оборудовании и обеспечьте правильное использование.
- Запрещается использование любых аккумуляторных батарей, не предназначенных для использования с данным оборудованием.
- Не смешивайте в устройстве аккумуляторные батареи различных производителей, различной емкости, размера или типа.
- Храните аккумуляторные батареи в недоступном для детей месте.
- Всегда приобретайте батареи, соответствующие оборудованию.
- Содержите батареи чистыми и сухими.
- В случае загрязнения клемм аккумуляторной батареи, протрите их чистой сухой тканью.
- Перед использованием аккумуляторные батареи необходимо зарядить. Всегда используйте соответствующее зарядное устройство и обращайтесь к инструкции производителя или описанию оборудования для получения указаний по правильной зарядке.



Li-ion



УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

- Не оставляйте аккумуляторную батарею на длительной зарядке, если она не используется.
- После длительных периодов неиспользования, возможно понадобится зарядить и разрядить аккумуляторную батарею несколько раз, для достижения максимальной производительности.
- Наилучшая производительность аккумуляторных батарей достигается, когда они используются при комнатной температуре ($20\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$).
- Сохраните оригинальную литературу по продукту для дальнейшего использования.
- Используйте аккумуляторную батарею только в целях, для которых она предназначена.
- По возможности вынимайте аккумуляторную батарею из оборудования, когда оно не используется.
- Установите аккумуляторную батарею в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумуляторная батарея подсоединена к зарядному устройству. (1), (2)
- При подсоединении аккумуляторной батареи к зарядному устройству загорается зеленый сигнал зарядки. (4)
- Когда загорятся все светодиоды, это означает полную зарядку аккумуляторной батареи. (7)
- Удалите аккумуляторную батарею из зарядного устройства.

Транспортировка и хранение

- Храните оборудование в закрываемом на замок помещении, не доступном для детей и посторонних.
- Храните аккумуляторную батарею и зарядное устройство в сухом помещении, не подверженном воздействию влаги и низким температур.
- Храните аккумуляторную батарею и зарядное устройство при температуре в пределах от $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Обязательно храните аккумуляторную батарею отдельно от зарядного устройства.
- Не допускается хранение аккумулятора в местах, где вероятно возникновение статического электричества. Не допускается хранение аккумулятора в металлическом ящике.

Техническое обслуживание

Перед установкой аккумуляторной батареи в зарядное устройство убедитесь, что аккумуляторная батарея и зарядное устройство очищены от грязи и что клеммы аккумулятора и зарядного устройства сухие и чистые.

Направляющие аккумуляторной батареи должны быть очищены от грязи. Очистите пластмассовые детали чистой и сухой тканью.

Коды неисправностей

Поиск и устранение неисправностей аккумуляторной батареи и/или зарядного устройства во время зарядки. (5), (6)

Эксплуатация

Дисплей отображает емкость аккумулятора и наличие неполадок в нем. Емкость аккумулятора отображается на дисплее в течение 5 секунд после отключения машины или после нажатия кнопки-индикатора аккумулятора. (8) Предупреждающий знак на аккумуляторе подсвечивается в случае возникновения ошибки. См. коды неисправностей. (6)

Светодиодные индикаторы	Аккумулятор
Все светодиоды горят	Аккумулятор полностью заряжен (75-100 %).
Светодиоды 1, 2, 3 горят.	Заряд аккумулятора — 50-75 %.
Светодиоды 1, 2 горят.	Заряд аккумулятора — 25-50 %.
Светодиод 1 горит.	Заряд аккумулятора — 0-25 %.
Светодиод 1 мигает.	Аккумулятор разряжен. Зарядите аккумулятор.

Если все светодиоды на аккумуляторе горят, то аккумулятор полностью заряжен. (7)

Регулярно проверяйте целостность аккумулятора и зарядного устройства.

Перед первым использованием аккумуляторную батарею необходимо зарядить. Уровень заряда аккумуляторной батареи при поставке составляет 30%.

УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

обеспечивающей переработки бытовых отходов либо в магазине, где Вы приобрели изделие.

Технические характеристики

	BLi60	BLi110
Типы аккумуляторных батарей	Литиево-ионные	Литиево-ионные
Емкость аккумулятора	1,5	3,0
Напряжение, В	36	36

Светодиодный дисплей	Возможные неисправности	Возможные действия
СВЕТОДИОД ОШИБКИ мигает.	Отклонение температуры	Используйте аккумуляторную батарею при температуре окружающей среды в диапазоне от -10 °C до 40 °C.
	Перенапряжение	Проверяйте, чтобы напряжение в сети совпадало с напряжением, указанным на табличке на машине. Удалите аккумуляторную батарею из зарядного устройства.
	Под напряжением	Зарядка аккумулятора
СВЕТОДИОД ОШИБКИ горит.	Слишком большая разница в напряжении ячеек (1 В).	Обращайтесь в ваш сервисный центр.

- Процесс зарядки останавливается, если температура батареи превышает 50 °C. В этом случае зарядное устройство будет выполнять охлаждение батареи.
- Если светодиод на зарядном устройстве светится красным, зарядное устройство требует технического обслуживания.

Утилизируйте аккумуляторную батарею, зарядное устройство и машину.

Символы на изделии либо на упаковке обозначают, что данное изделие не должно утилизироваться в качестве бытовых отходов. Вместо этого должно быть передано в соответствующий пункт для переработки электрического и электронного оборудования.

Обеспечив соответствующую утилизацию данного изделия, вы можете предотвратить потенциально негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которое иначе могло быть следствием неправильной утилизации данного изделия. Более подробную информацию о переработке данного изделия получите в Городском управлении, у службы,

РАБОТА С БАТЕРИЯТА

Обяснение на условните обозначения

Превод на оригиналните шведски инструкции за експлоатация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неправилното или невнимателно използване на батерията може да го превърне в опасен инструмент, който може да причини сериозни и дори фатални наранявания. От изключителна важност е да прочетете и разберете съдържанието на това ръководство за оператора.

Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.

Тази продукт отговаря на изискванията на валидните ЕО директиви.

Символите върху продукта или неговата опаковка показват, че този продукт не може да бъде третиран като домашен отпадък. Този продукт трябва да бъде депониран в съответното депо за рециклиране.

Не оставяйте и не съхранявайте батерията на открито в дъжда или при мокри условия.

Инструкции за безопасност за батерията

Този раздел описва безопасността относно батерията и зарядното устройство за вашия продукт с батерия.

(1) до (8) се отнасят до фигурата на стр. 2. Използвайте само оригинални батерии Husqvarna за продуктите на Husqvarna и ги зареждайте само с оригинални зарядни устройства от Husqvarna. Батериите са шифровани софтуерно.

акумулатора

Акумулаторните батерии Husqvarna, BLi, се използват изключително за електрозахранване на съответните безжични уреди Husqvarna. С цел избягване на наранявания, батерията не трябва да се използва за електрозахранване на други устройства. (1)

- Не разглобявайте, не отваряйте и не чупете батериите.
- Не излагайте батериите на топлина или огън. Избягвайте съхранение при пряка слънчева светлина.



Li-Ion



- Не свързвайте никакъсо полюсите на батерията. Не съхранявайте батериите безразборно в кутия или чекмедже, където полюсите им могат да се свържат никакъсо една с друга или чрез други метални предмети.
- Не изваждайте батерията от оригиналната опаковка до момента, в който е необходима за употреба.
- Не излагайте батериите на механичен удар.
- В случай на изтичане на клетката, не позволявайте на течността да влезе в контакт с кожата или очите. В случай на контакт, измийте засегнатата област с обилно количество вода и потърсете медицинска помощ.
- Не използвайте зарядно устройство, различно от това, което е изрично предвидено за употреба с оборудването.
- Спазвайте маркировките плюс (+) и минус (-) на батерията и оборудването, и осигурете правилна употреба.
- Не използвайте батерия, която не е проектирана за употреба с оборудването.
- Не смесвайте батерии на различни производители, с различен капацитет, размер или тип в устройството.
- Съхранявайте батериите на недостъпно за деца място.
- Винаги поръчвайте правилната батерия за оборудването.
- Поддържайте батерията чиста и суха.
- Забърсвайте клемите на батерията с чиста и суха кърпа, ако се замърсят.
- Батериите трябва да се заредят преди употреба. Винаги използвайте правилното зарядно устройство и вижте инструкциите на производителя или ръководството на оборудването за инструкции за правилно зареждане.
- Не оставяйте батерията на продължително зареждане, когато не се използва.
- След продължителен период на съхранение, може да е необходимо зареждане и разреждане на батериите няколко пъти, за да се постигне максимална ефективност.
- Батериите дават най-добри резултати, когато се експлоатират при нормална стайна температура (20 °C ± 5 °C).
- Запазете оригиналната литература на продукта за бъдещи справки.
- Използвайте батерията само за приложението, за което е предназначена.
- Когато е възможно, извадете батерията от оборудването, когато не се използва.

Операция

Дисплеят показва капацитета на батерията и дали има някакви проблеми с батерията. Капацитетът на батерията се показва за 5 секунди, след като машината бъде изключена или бутонът за индикатора на батерията бъде

РАБОТА С БАТЕРИЯТА

натиснат. (8) Символът за предупреждение върху батерията свети, когато има грешка. Винте кодовете на неизправност. (6)

Светодиодни лампи	Батерия
Всички светодиоди светят	Напълно заредена (75-100%).
Светодиоди 1, 2 и 3 светят.	Батерията е заредена на 50%-75%.
Светодиоди 1 и 2 светят.	Батерията е заредена на 25%-50%.
Светодиод 1 свети.	Батерията е заредена на 0%-25%.
Светодиод 1 мига	Батерията е изтощена. Заредете батерията.

Батерията е напълно заредена, когато всички светодиоди светят. (7)

Редовно проверявайте дали зарядното устройство и батерията нямат повреди.

Батерията трябва да бъде заредена, преди да я използвате за първи път. Батерията е заредена само на 30%, когато я получавате.

- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е свързана към зарядното устройство. (1), (2)
- Когато батерията е свързана към зарядното устройство, свети зелената светлина за зареждане. (4)
- Когато всички светодиоди светят, батерията е напълно заредена. (7)
- Извадете батерията от зарядното устройство.

Транспорт и съхранение

- Съхранявайте оборудването в заключващо се място, така че да бъде извън достъпа на деца или неупълномощени лица.
- Съхранявайте батерията и зарядното устройство на сухо място без влага и скреж.
- Съхранявайте батерията и зарядното устройство на място, където температурата е между 5 °C и 45 °C, и никога при пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте батерията отделно от зарядното устройство.
- Не съхранявайте батерията на места, където може да се натрупа статично електричество. Никога не съхранявайте батерията в метална кутия.

Поддръжка

Уверете се, че батерията и зарядното устройство са чисти и че клемите на батерията и зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да поставяте батерията в зарядното устройство.

Дръжте водачите на батерията чисти.

Почиствайте пластмасовите части със суха кърпа.

Кодове на неизправност

Отстраняване на проблеми с батерията и/или зарядното устройство по време на зареждане. (5), (6)

Светодиоден дисплей	Възможни неизправности	Възможно действие
ГРЕШКА, мигаща на светодиода.	Температурно отклонение	Използвайте батерията в среда, където температурите са между -10 °C и 40 °C.
	Свърхнапрежение	Проверете дали волтажът на електрическата мрежа отговаря на обявеното на машината.
	Под напрежение	Извадете батерията от зарядното устройство.
Светодиодът за ГРЕШКА свети.	Разликата в клетките е твърде голяма (1V).	Свържете се със своя сервизен агент.

- Батерията няма се зарежда, ако температурата на батерията е над 50°C. В този случай зарядното устройство ще започне да охлажда активно батерията.
- Ако светодиода на зарядното устройство свети в плътно червено, то зарядното устройство изисква сервизно обслужване.

Изхвърляне на батерията, зарядното устройство и машината

Символите върху продукта или неговата опаковка показват, че този продукт не може да бъде третиран като домашен отпадък. Той трябва да бъде подаден в съответната рециклираща станция за използване на електрическо и електронно оборудване.

Подавайки този продукт на правилното място, вие спомагате за предотвратяване на потенциалното негативно отражение върху околната среда и хората, което би могло да настъпи иначе в резултат на неправилно изхвърляне на този продукт. За повече подробна информация относно рециклирането на този продукт се свържете с местната администрация, услугите за битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Технически характеристики

	BLI60	BLI110
Видове батерии	Литиево-ионна	Литиево-ионна
Капацитет на батерията	1,5	3,0
Напрежение, V	36	36

Επεξήγηση συμβόλων

Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης στη Σουηδική γλώσσα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η εσφαλμένη ή απρόσεκτη χρήση της μπαταρίας μπορεί να την μετατρέψει σε ένα επικίνδυνο εργαλείο, ικανό να προκαλέσει σοβαρό ή ακόμα και θανατηφόρο τραυματισμό. Είναι εξαιρετικά σημαντικό να διαβάσετε και να κατανοήσετε τα περιεχόμενα του εγχειριδίου του χειριστή.

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και κατανοήστε το περιεχόμενο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΚ.

Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδηλώνει ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνει όπως με τα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σε κατάλληλη εγκατάσταση ανακύκλωσης.

Μην αφήνετε και μην αποθηκεύετε τη μπαταρία σε εξωτερικούς χώρους, σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.

Ασφάλεια μπαταρίας

Η παρούσα ενότητα περιγράφει τις οδηγίες ασφάλειας για τη μπαταρία και το φορτιστή του προϊόντος μπαταρίας σας.

(1) έως (8), ανατρέξτε στο σχήμα στη σελίδα 2.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες Husqvarna για τα προϊόντα Husqvarna και φορτίζετε τα προϊόντα μόνο με γνήσιο φορτιστή μπαταρίας της Husqvarna. Οι μπαταρίες φέρουν κωδικοποίηση λογισμικού.

Μπαταρίας

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Husqvarna, BLi, χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ως πηγή τροφοδοσίας για τις αντίστοιχες ασύρματες συσκευές Husqvarna. Για την αποφυγή τραυματισμών, η μπαταρία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως πηγή τροφοδοσίας άλλων συσκευών. (1)

- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή καταστρέψετε τις μπαταρίες.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε θερμότητα ή φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία. Μην αποθηκεύετε τις μπαταρίες πρόχειρα σε κουτιά ή συρτάρια όπου μπορούν να βραχυκυκλωθούν μεταξύ τους ή να βραχυκυκλωθούν με άλλα μεταλλικά αντικείμενα.



Li-ion



- Μην αφαιρείτε τη μπαταρία από την αρχική της συσκευασία, μέχρι να πρέπει να τη χρησιμοποιήσετε.
- Μην υποβάλλετε τις μπαταρίες σε μηχανικές κρούσεις.
- Στην περίπτωση διαρροής υγρού μπαταρίας, αποφύγετε την επαφή του υγρού με το δέρμα ή τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής, πλύνετε την επηρεασμένη περιοχή με άφθονες ποσότητες νερού και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλο φορτιστή, εκτός από αυτόν που παρέχεται ειδικά για χρήση με τον εξοπλισμό.
- Τηρήστε τις ενδείξεις συν (+) και πλην (-) στη μπαταρία και τον εξοπλισμό και εξασφαλίστε την ορθή χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε καμία μπαταρία που δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση με τον εξοπλισμό.
- Μην αναμειγνύετε μπαταρίες διαφορετικής κατασκευής, χωρητικότητας, μεγέθους ή τύπου σε μια συσκευή.
- Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Αγοράζετε πάντα τη σωστή μπαταρία για τον εξοπλισμό.
- Διατηρήστε τη μπαταρία καθαρή και στεγνή.
- Σκουπίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας με καθαρό και στεγνό πανί, εάν λερωθούν.
- Οι μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται πριν τη χρήση. Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό φορτιστή και ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή ή το εγχειρίδιο του εξοπλισμού για τις οδηγίες σωστής φόρτισης.
- Μην αφήνετε τη μπαταρία σε παρατεταμένη φόρτιση, όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Μετά από μεγάλα διαστήματα αποθήκευσης, μπορεί να είναι απαραίτητο να φορτίσετε και να αποφορτίσετε τις μπαταρίες πολλές φορές για να επιτύχετε τη μέγιστη απόδοση.
- Οι μπαταρίες αποδίδουν καλύτερα, όταν λειτουργούν σε κανονική θερμοκρασία δωματίου (20 °C ± 5 °C).
- Διατηρήστε την αρχική βιβλιογραφία του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο για την εφαρμογή για την οποία προορίζεται.
- Όταν είναι δυνατό, αφαιρέστε τη μπαταρία από τον εξοπλισμό, όταν δεν χρησιμοποιείται.

Λειτουργία

Η οθόνη εμφανίζει τη στάθμη φόρτισης της μπαταρίας και εάν υπάρχουν προβλήματα με τη μπαταρία. Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος ή εάν πατήσετε το κουμπί ένδειξης μπαταρίας. (8) Το προειδοποιητικό σύμβολο στη μπαταρία ανάβει, όταν προκύψει σφάλμα. Δείτε τους κωδικούς σφαλμάτων. (6)

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ενδεικτικές λυχνίες LED	Κατάσταση μπαταρίας
Όλες οι ενδεικτικές λυχνίες LED είναι αναμμένες	Πλήρως φορτισμένο (75-100%).
Οι ενδεικτικές λυχνίες LED 1, LED 2, LED 3 είναι αναμμένες.	Η μπαταρία είναι φορτισμένη κατά 50%-75%.
Οι ενδεικτικές λυχνίες LED 1, LED 2 είναι αναμμένες.	Η μπαταρία είναι φορτισμένη κατά 25%-50%.
Η ενδεικτική λυχνία LED 1 είναι αναμμένη.	Η μπαταρία είναι φορτισμένη κατά 0%-25%.
Η ενδεικτική λυχνία LED 1 αναβοσβήνει	Η μπαταρία είναι άδεια. Φορτίστε τη μπαταρία.

Όταν όλες οι ενδεικτικές λυχνίες LED είναι αναμμένες στη μπαταρία, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. **(7)** Ελέγχετε τακτικά ότι ο φορτιστής μπαταρίας και η μπαταρία είναι άθικτα.

Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί, προτού χρησιμοποιηθεί για πρώτη φορά. Κατά την παράδοση, η μπαταρία είναι φορτισμένη κατά το 30% μόνο.

- Τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι συνδεδεμένη στο φορτιστή μπαταρίας. **(1), (2)**
- Όταν η μπαταρία είναι συνδεδεμένη στο φορτιστή, η πράσινη λυχνία φόρτισης είναι αναμμένη. **(4)**
- Όταν ανάψουν όλες οι ενδεικτικές λυχνίες LED, η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως. **(7)**
- Αφαιρέστε τη μπαταρία από το φορτιστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Να αποθηκεύετε τον εξοπλισμό σε κλειδωμένο χώρο, ώστε να μην είναι προσβάσιμο σε παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Αποθηκεύστε τη μπαταρία και το φορτιστή σε ξηρό, χωρίς υγρασία και προστατευμένο από τον παγετό χώρο.
- Αποθηκεύστε τη μπαταρία και το φορτιστή σε χώρο με θερμοκρασία μεταξύ 5 °C και 45 °C και ποτέ σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Βεβαιωθείτε ότι αποθηκεύετε τη μπαταρία ξεχωριστά από το φορτιστή.
- Μην αποθηκεύετε τη μπαταρία σε χώρους όπου ενδέχεται να εμφανιστεί στατικός ηλεκτρισμός. Ποτέ μην αποθηκεύετε τη μπαταρία σε μεταλλικό κουτί.

Συντήρηση

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία και ο φορτιστής είναι πάντα καθαρά και ότι οι ακροδέκτες στη μπαταρία και το φορτιστή είναι πάντα καθαροί και στεγνοί, προτού τοποθετήσετε τη μπαταρία στο φορτιστή.

Διατηρήστε τις ράβδους οδήγησης της μπαταρίας καθαρές. Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη με καθαρό και στεγνό πανί.

Κωδικός σφάλματος

Αντιμέτωπη προβλημάτων μπαταρίας ή/και φορτιστή μπαταρίας κατά τη φόρτιση. **(5), (6)**

Οθόνη LED	Πιθανά σφάλματα	Πιθανή ενέργεια
Η λυχνία LED ERROR (Σφάλμα) αναβοσβήνει.	Παραβίαση ορίων θερμοκρασίας	Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σε περιβάλλοντα με θερμοκρασία μεταξύ -10 °C και 40 °C.
	Υπέρταση	Ελέγξτε ότι η ηλεκτρική τάση είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη πινακίδα που βρίσκεται πάνω στο μηχάνημα. Αφαιρέστε τη μπαταρία από το φορτιστή.
	Υπόταση	
Η λυχνία LED ERROR (Σφάλμα) είναι αναμμένη.	Υπερβολική διαφορά κυψέλης (1V).	Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.

- Η μπαταρία δεν φορτίζεται εάν η θερμοκρασία της είναι πάνω από 50 °C. Σε αυτή την περίπτωση ο φορτιστής μπαταρίας θα εκτελέσει ενεργή ψύξη της μπαταρίας.
- Εάν η ενδεικτική λυχνία LED στο φορτιστή είναι αναμμένη με κόκκινο χρώμα, ο φορτιστής χρειάζεται συντήρηση.

Απόρριψη μπαταρίας, φορτιστή μπαταρίας και μηχανήματος

Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδηλώνει ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνει όπως με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να μεταφερθεί σε κατάλληλο σταθμό ανακύκλωσης για ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του. Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος μπορείτε να συμβάλετε στην αντιμετώπιση τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στους ανθρώπους, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από την εσφαλμένη μεταχείριση των απορριμάτων αυτού του προϊόντος. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τη δημοτική σας αρχή, με την υπηρεσία διαχείρισης απορριμάτων ή με το κατάστημα στο οποίο έγινε η αγορά του.

Τεχνικά στοιχεία

	BLi60	BLi110
Τύπος μπαταρίας	Ιόντων λιθίου	Ιόντων λιθίου
Χωρητικότητα μπαταρίας	1,5	3,0
Τάση, V	36	36

PİLİN KULLANIMI

Sembollerin açıklaması

Translation of the original Swedish operating instruction.

UYARI! Pilin hatalı veya dikkatsiz kullanılması pili ciddi veya hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilen tehlikeli bir alete çevirebilir. Kullanım kılavuzunu okuyarak içeriğini iyice anlamaz son derece önemlidir.

Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu iyice okuyarak içeriğini kavrayınız.

Bu ürün geçerli CE direktiflerine uygundur.

Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan semboller, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Bu ürün uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.

Pili dışarıda yağmur altında veya ıslak koşullarda bırakmayın veya saklamayın.

Pil güvenliği

Bu bölümde pil ürününüz için pil ve pil şarj cihazının güvenliği konuları açıklanmaktadır.

(1) ila (8) için 2. sayfadaki şekle başvurun.

Husqvarna ürünleri için yalnızca orijinal Husqvarna pillerini kullanın ve bunları yalnızca Husqvarna'nın temin ettiği orijinal pil şarj cihazlarıyla şarj edin. Piller yazılım şifresine sahiptir.

Pil

Şarj edilebilen Husqvarna BLi pilleri, ilgili Husqvarna kablosuz cihazlarına güç sağlamak için özel olarak kullanılır. Yaralanmaların önlenmesi için, pil diğer cihazlarda güç kaynağı olarak kullanılmamalıdır. (1)

- Pilleri demonte etmeyin, açmayın ya da parçalamayın.
- Pilleri ısı veya ateşe maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışığı altında saklamayın.
- Pile kısa devre yaptırmayın. Pilleri birbiriyle veya diğer metal nesnelere ile kısa devre yapabilecekleri bir kutu ya da çekmece içine dikkatsiz şekilde koymayın.
- Kullanım için gerekli olana kadar pilleri orijinal ambalajlarından çıkarmayın.
- Pilleri mekanik darbelerle maruz bırakmayın.
- Pil hücrelerinde sızıntı durumunda, sıvının cilt veya gözlerle temasına izin vermeyin. Temas oluştuğu takdirde, etkilenen bölgeyi bol miktarda suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın.



Li-ion



- Özel olarak ekipman ile kullanım için verilen şarj cihazı dışındaki şarj cihazlarını kullanmayın.
- Pil ve ekipmandaki artı (+) ve eksi (-) işaretlerine dikkat edin ve doğru kullanılmasını sağlayın.
- Ekipman ile kullanım için tasarlanmamış pilleri kullanmayın.
- Farklı üretim, kapasite, boyut veya tipteki pilleri cihazın içine sokmayın.
- Pilleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.
- Ekipman için her zaman doğru pili satın alın.
- Pili temiz ve kuru tutun.
- Pil terminaleri kirlendiğinde, temiz kuru bir bezle silin.
- Pillerin kullanım öncesinde şarj edilmesi gerekir. Mutlaka doğru şarj cihazını kullanın ve uygun şarj talimatları için ekipmanın kullanım kılavuzuna ve üreticinin talimatına başvurun.
- Pili kullanılmadığında uzun süre şarjda bırakmayın.
- Uzun saklama sürelerinden sonra, azami performansın elde edilmesi için pillerin birkaç defa şarj edilip boşaltılması gerekli olabilir.
- Piller en yüksek performanslarını normal oda sıcaklığında (20 °C ± 5 °C) kullanıldıklarında sunarlar.
- İleride başvurmak için orijinal ürün dokümanlarını saklayın.
- Pili yalnızca amacına uygun uygulamalarda kullanın.
- Mümkünse, kullanılmadığında pili ekipmandan çıkarın.

Çalışma

Ekranında pil kapasitesi ve pil ile ilgili herhangi bir sorun olup olmadığı gösterilir. Pil kapasitesi, makine kapatıldıktan veya pil gösterge düğmesine basıldıktan sonra 5 saniye süreyle görüntülenir. (8) Bir hata meydana geldiğinde pil üzerindeki uyarı sembolü yanar. Arıza kodlarına bakın. (6)

LED ışıkları	Pil
Tüm LED'ler yanmaktadır	Tam şarjlı (%75-100).
LED 1, LED 2, LED 3 yanmaktadır.	Pil %50-%75 şarjlıdır.
LED 1, LED 2 yanmaktadır.	Pil %25-%50 şarjlıdır.
LED 1 yanmaktadır.	Pil %0-%25 şarjlıdır.
LED 1 yanıp sönmektedir	Pil boştur. Pili şarj edin.

Pildeki tüm LED'ler yandığında, pil tamamen şarj olmuştur. (7)

Pil şarj cihazı ve pilin sağlam olduğunu düzenli aralıklarla kontrol edin.

Pil ilk kullanımdan önce şarj edilmelidir. Pil teslim sırasında sadece %30 şarjlıdır.

- Pili şarj cihazına yerleştirin. Pilin şarj cihazına bağlandığından emin olun. (1), (2)
- Pil şarj cihazına bağlandığında yeşil şarj ışığı yanar. (4)
- Tüm LED'ler yandığında pil tam olarak şarj olmuştur. (7)

PİLİN KULLANIMI

- Pili şarj cihazından çıkarın.

Taşıma ve saklama

- Ekipmanı kilitlenebilir bir yerde tutarak çocukların ve izinsiz kişilerin erişmesini engelleyiniz.
- Pili ve pil şarj cihazını kuru, rutubetsiz ve donmayan bir yerde saklayın.
- Pili ve pil şarj cihazını sıcaklığın 5 °C ile 45 °C arasında olduğu yerlerde saklayın ve kesinlikle doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Pili şarj cihazından ayrı olarak sakladığınızdan emin olun.
- Pili statik elektrik oluşma ihtimalinin olduğu yerlerde saklamayın. Pili kesinlikle metal kutularda saklamayın.

Bakım

Pili şarj cihazına yerleştirmeden önce, pil ve pil şarj cihazının temiz olduğundan ve pil ve pil şarj cihazı üzerindeki terminallerin her zaman temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Pil kılavuz raylarını temiz tutun. Plastik parçaları temiz ve kuru bir bezle temizleyin.

Arıza kodları

Şarj işlemi sırasında pil ve/veya pil şarj cihazının sorunlarını giderme. (5), (6)

LED ekran	Olası arızalar	Olası işlem
HATA LED'i yanıp sönüyor.	Sıcaklık değişimi	Pili sıcaklığın -10 °C ile 40 °C arasında olduğu ortamlarda kullanın.
	Aşırı voltaj	Şebeke voltajının, makinenin nominal değerler plakasında belirtilen voltaja uygun olup olmadığını kontrol edin. Pili şarj cihazından çıkarın.
	Yetersiz voltaj	
HATA LED'i yanık.	Hücre farkı çok fazla (1V).	Servis noktası ile irtibata geçin.

- Pil sıcaklığı 50 °C'nin üzerindeyse pil şarj olmaz. Bu durumda pil şarj cihazı pili aktif olarak soğutacaktır.
- Pil şarj cihazındaki LED sabit yeşil yanıyorsa, pil şarj cihazının servise ihtiyacı vardır.

Pili, pil şarj cihazını ve makineyi atın

Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan semboller, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipman kurtarma için uygun bir geri dönüşüm istasyonuna gönderilmelidir.

Bu ürüne doğru önemin verilmesini sağlayarak, çevreye ve insanlara olabilecek potansiyel negatif etkisini önlemeye yardımcı olabilirsiniz, aksi taktirde bu ürünün yanlış atık yönetimi olması durumunda negatif etkiler olabilir. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için belediyenize, mahalli atık hizmetinize veya ürünü satın aldığımız mağazaya danışın.

Teknik bilgiler

	BLi60	BLi110
Pil tipleri	Lityum-İyon	Lityum-İyon
Pil kapasitesi	1,5	3,0
Voltaj, V	36	36

バッテリーの取り扱い

マークの説明

スウェーデン語取扱説明書(オリジナル)の翻訳。

警告!バッテリーの誤った取扱いや不注意な取扱いは、バッテリーを危険なツールに変貌させて、深刻な、時には致命的な傷害を引き起こすことがあります。本取扱説明書をよくお読みになり、内容を理解することが非常に重要です。

本機をご使用になる前に、この取扱説明書を注意深くお読みいただき、内容を必ずご確認ください。

本製品は、適用される EC 指令に準拠しています。

製品やパッケージ上のマークは、本製品が家庭ゴミとして取り扱われてはならないことを示しています。本製品は適切にリサイクル施設

バッテリーを雨が降っている屋外または湿潤な環境に放置しないでください。

バッテリーの安全

本セクションには、バッテリー製品に関するバッテリーおよびバッテリー充電器について記載されています。

(1) から (8) については、2 ページの図を参照してください。

ハスクバーナ製品向けのハスクバーナ純正バッテリーのみを使用し、ハスクバーナ製のバッテリー充電器でのみ充電してください。バッテリーはソフトウェアで暗号化されています。

バッテリー

ハスクバーナ充電バッテリー BLi は、ハスクバーナ製の関連コードレス機器専用電源としてのみ使用できます。傷害事故を避けるために、バッテリーは他の機器にはけっして使用しないでください。(1)

- バッテリーを分解、解体あるいは切断したりしないでください。
- 高温あるいは火にバッテリーをさらさないでください。直射日光にさらされるような環境に保管しないでください。
- バッテリーを短絡させないでください。複数のバッテリーを無造作に箱や引き出しに入れしないでください。互いに短絡したり、他の金属製物体によって短絡する恐れがあります。
- 使用するまで、バッテリーをオリジナルパッケージから取り出さないでください。



- バッテリーに機械的な衝撃を与えないでください。
- 電池から液体漏れがある場合、皮膚や目に液体を触れさせることのないようにご注意ください。万が一触れてしまった場合、接触した部分を水でしっかりと洗い流した後、医師の診察を受けてください。
- 機器との使用のために指定された充電器以外は使用しないでください。
- バッテリーと機器に表示されているプラス (+) とマイナス (-) 記号を確認して、正しく使用してください。
- 機器との使用のために開発されたバッテリー以外は使用しないでください。
- 同一機器内で異なるメーカー、容量、サイズまたはタイプのバッテリーを混在させないでください。
- 子供が近寄れない場所にバッテリーを保管してください。
- 機器用として、常に適正なバッテリーを購入してください。
- バッテリーは清潔かつ乾燥した状態で保管してください。
- バッテリーの端子の汚れは、清潔で乾燥した布で拭き取ってください。
- バッテリーは使用前に充電する必要があります。常に適正な充電器を使用し、充電に関する正しい説明については、メーカーの指示または機器の取扱説明書を参照してください。
- 使用しないときに、長時間充電したままでバッテリーを放置しないでください。
- 保管期間が長い場合、最大限の性能を得るために、バッテリーの充電と放電を数回実施しなければならない場合があります。
- バッテリーは常温 (20°C ± 5°C) で動作するとき、最高の性能を発揮します。
- 将来の使用に備えて、製品の取扱説明書や資料はしっかりと保管してください。
- 目的に合った用途でのみバッテリーを使用してください。
- 可能であれば、使用しないときはバッテリーを機器から外しておいてください。

バッテリーの取り扱い

操作

ディスプレイには、バッテリー容量やバッテリーに関する問題が表示されます。バッテリー容量は、機器の電源がオフになった後あるいはバッテリーインジケータボタンが押された後に5秒間表示されます。(8) エラーが発生すると、バッテリー上で警告記号が点灯します。エラーコードをご覧ください。(6)

LED ランプ	バッテリー
すべてのLED が点灯	フルに充電 (75-100%)。
LED 1、LED 2、LED 3 が点灯。	バッテリーは 50%~75% 充電済み。
LED 1、LED 2 が点灯。	バッテリーは 25%~50% 充電済み。
LED 1 が点灯。	バッテリーは 0%~25% 充電済み。
LED 1 が点滅。	バッテリーは空です。バッテリーを充電してください。

バッテリーのLED がすべて点灯したら、フルに充電されています。(7)

バッテリー充電器とバッテリーに損傷がないことを定期的には検査してください。

バッテリーは最初に使用する前に、充電しなければなりません。バッテリーは納入時、30% だけ充電されています。

- バッテリーをバッテリー充電器に組込みます。バッテリーがバッテリー充電器に接続されていることを確認してください。(1), (2)
- バッテリーがバッテリー充電器に接続されていれば、緑色の充電ランプが点灯します。(4)
- バッテリーのLED がすべて点灯したら、フルに充電されています。(7)
- バッテリー充電器からバッテリーを外します。

搬送と保管

- 装置を鍵のかかる場所に保管し、子供や、承認を受けていない人が触れることのないようにしてください。
- バッテリーおよびバッテリー充電器は、乾燥して湿気や結露のない場所に保管してください。
- バッテリーとバッテリー充電器は、5°C ~ 45°C の温度環境に保管し、直射日光にさらさないでください。
- バッテリーとバッテリー充電器はかならず分離して保管してください。
- 静電気が発生するような場所にはバッテリーを保管しないでください。バッテリーは金属製の箱に保管しないでください。

メンテナンス

バッテリーとバッテリー充電器が清潔であること、そしてバッテリーをバッテリー充電器へ組み込む前に、バッテリー

とバッテリー充電器の端子が常に清潔で乾燥していることを確認してください。

バッテリーガイドトラックは清潔さを保ってください。プラスチック部品は清潔で乾燥した布できれいにしてください。

エラーコード

充電中のバッテリーとバッテリー充電器もしくはそのいずれかに関するトラブルシューティングです。(5), (6)

LED 表示	想定される障害	対応措置
エラー LED が点滅。	温度の逸脱	5°C ~ 45°C の温度環境でバッテリーを使用してください。
	過電圧	本線の電圧が、マシンの定格プレートに記載された電圧と一致することを確認してください。 バッテリー充電器からバッテリーを外します。
	低電圧	バッテリーの充電。
エラー LED が点灯。	セルの電位差が大きすぎる (1V)。	サービス代理店に問い合わせてください。

- バッテリー温度が 50°C を超えると、バッテリーは充電されません。その場合、バッテリー充電器は能動的にバッテリーを冷却します。
- バッテリー上の LED が赤色に点灯した場合、バッテリーはサービスが必要です。

バッテリー、バッテリー充電器およびマシンの廃棄

製品やパッケージ上のマークは、本製品が家庭ゴミとして取り扱われてはならないことを示しています。電気・電子機器の再利用を行うため、適切なリサイクル営業所に引き渡す必要があります。

以上を遵守することで、本製品は正しく処理され、本製品を不適切に廃棄した場合に環境や人に与えられる悪影響を防止することができます。本製品のリサイクルについての詳細は、あなたの地方自治体、廃棄物処理サービス、本製品を購入した代理店へお問い合わせください。

主要諸元

	BLi60	BLi110
バッテリーのタイプ	リチウムイオン	リチウムイオン
バッテリー容量	1.5 Ah	3.0 Ah
電圧、V	36 V	36 V

배터리 취급

기호 설명

스웨덴어 사용자 설명서 원본의 번역본.

경고! 배터리를 부주의하게 다루거나 잘못 사용하면 이를 심각한 또는 치명적인 사고를 유발할 수 있는 위험한 도구로 만들어버립니다. 이 사용자 설명서를 읽고 내용을 이해하는 것이 매우 중요합니다.

장비를 사용하기 전에 사용자 설명서를 주의깊게 읽고, 반드시 지시사항을 이해하도록 하십시오.

이 제품은 적용 가능한 모든 EC 지침 조항을 준수합니다.

제품 또는 포장의 기호는 이 제품을 가정용 폐기물과 같이 취급할 수 없음을 의미합니다. 본 제품은 해당 재활용 시설에서 폐기해야 합니다.

비가 내리거나 젖어 있을 때는 배터리를 야외에 방치하거나 보관하지 마십시오.

배터리 안전

이 절은 배터리 제품의 배터리 및 배터리 충전기 안전을 다루고 있습니다.

(1) - (8)은 2페이지 그림을 참고하십시오.

Husqvarna 제품에는 Husqvarna 정품 배터리만 사용하고 Husqvarna 정품 배터리 충전기만으로 충전하십시오. 배터리는 소프트웨어 암호화되어 있습니다.

배터리

충전식 Husqvarna 배터리 BLi는 관련 Husqvarna 무선 장비의 전용 전원으로만 사용됩니다. 상해를 입지 않으려면 배터리를 다른 장치의 전원으로 사용해서는 안 됩니다. (1)

- 배터리를 분해, 개봉 또는 절단하지 마십시오.
- 발열원이나 화염에 배터리를 노출하지 마십시오. 직사광선이 닿는 곳에 보관하지 마십시오.
- 배터리에 누전이 발생하지 않게 하십시오. 배터리끼리 누전을 유발하거나 다른 금속 물체에 의해 누전될 수 있으므로 하나 이상의 배터리를 상자나 사람에게 아무렇게 보관하지 마십시오.
- 사용하기 전까지는 배터리를 포장에서 꺼내지 마십시오.
- 기계적 충격에 배터리를 노출하지 마십시오.
- 배터리액이 새어 나오는 경우에는 배터리액이 피부나 눈에 닿지 않게 하십시오. 만일 배터리액이 피부나 눈에 닿은 경우에는 충분한 양의 물로 해당 부위를 씻고 의사와 상담하십시오.



- 장비와 함께 사용하도록 지정된 것 이외의 충전기를 사용하지 마십시오.
- 배터리와 장비의 양극(+) 및 음극(-) 표시를 확인하고 반드시 올바르게 사용하십시오.
- 장비와 함께 사용하도록 지정되지 않은 배터리는 사용하지 마십시오.
- 장치 내에 제조업체, 용량, 크기 또는 유형이 다른 배터리를 혼용하지 마십시오.
- 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 배터리를 삼킨 경우에는 즉시 의사와 상담하십시오.
- 항상 장비에 알맞은 배터리를 구입하십시오.
- 배터리를 청결하고 건조하게 관리하십시오.
- 배터리가 더러워진 경우, 깨끗하고 마른 헝겊으로 배터리 단자를 닦으십시오.
- 사용하기 전에는 배터리를 충전해야 합니다. 항상 올바른 충전기를 사용하고 올바른 충전 지침은 제조업체의 지침 또는 장비 설명서를 참조하십시오.
- 사용하지 않을 때는 배터리를 충전기에 너무 오래 연결해 두지 마십시오.
- 장기간 보관한 후에는 몇 차례 배터리의 충전 및 방전을 반복하여 최대 성능을 발휘하게 할 필요가 있습니다.
- 배터리는 정상적인 실온(20°C ± 5°C)에서 작동할 때 최대 성능을 발휘합니다.
- 나중에도 참고할 수 있도록 제품 관련 자료 원본을 보관하십시오.
- 배터리를 지정된 용도로만 사용하십시오.
- 가능하면 사용하지 않을 때는 배터리를 장비에서 제거하십시오.

배터리 취급

작동

표시창에는 배터리 용량과 배터리에 문제가 있는지 여부가 표시됩니다. 장비의 전원을 끈 후 또는 배터리 표시등 버튼을 누른 후 5초 동안 배터리 용량이 표시됩니다. (8) 오류가 발생하면 배터리에 경고 기호가 켜집니다. 결합 코드를 참조하십시오. (6)

LED 표시등	배터리
LED가 모두 켜집니다.	충전 완료(75-100%).
LED 1, LED 2, LED 3이 켜집니다.	배터리가 50%-75% 충전되어 있습니다.
LED 1, LED 2가 켜집니다.	배터리가 25%-50% 충전되어 있습니다.
LED 1이 켜집니다.	배터리가 0%-25% 충전되어 있습니다.
LED 1가 깜박입니다.	배터리 잔량이 없습니다. 배터리를 충전하십시오.

배터리의 LED가 모두 켜지면 충전이 완료된 것입니다. (7) 배터리 충전기와 배터리에 문제가 없는지 정기적으로 점검하십시오.

처음 사용하기 전에는 배터리를 반드시 충전해야 합니다. 출고 시 배터리는 30%만 충전되어 있습니다.

- 배터리를 배터리 충전기에 삽입하십시오. 배터리가 배터리 충전기에 연결되어 있는지 확인하십시오. (1), (2)
- 배터리가 배터리 충전기에 연결되어 있으면 녹색 충전 표시등이 켜집니다. (4)
- LED가 모두 켜지면 배터리 충전이 완료된 것입니다. (7)
- 배터리를 배터리 충전기에서 분리하십시오.

이동 및 보관

- 장비를 보관할 때에는 보관소를 자물쇠로 잠가 어린이 또는 권한 없는 사람이 접근하지 못하도록 하십시오.
- 배터리와 배터리 충전기를 건조하고 습기 발생 염려 및 동파 염려가 없는 장소에 보관하십시오.
- 배터리와 배터리 충전기를 온도가 5°C ~ 45°C이며 직사광선이 전혀 없는 장소에 보관하십시오.
- 배터리와 배터리 충전기를 별도로 보관해야 합니다.
- 정전기가 발생할 수 있는 장소에 배터리를 보관하지 마십시오. 절대로 배터리를 금속 상자에 보관하지 마십시오.

유지보수

배터리와 배터리 충전기가 깨끗한지 확인해야 하며 배터리를 배터리 충전기에 삽입하기 전에는 항상 배터리 단자와 배터리 충전기 단자가 깨끗하고 건조한지 확인해야 합니다.

배터리 가이드 트랙을 청결히 관리하십시오. 깨끗하고 마른 헝겊으로 플라스틱 부품을 닦으십시오.

결함 코드

충전하는 동안 배터리 및/또는 배터리 충전기 문제를 해결하십시오. (5), (6)

LED 표시창	발생 가능한 결함	가능한 조치
ERROR LED가 깜박입니다.	주변 온도가 너무 낮거나 높습니다.	주변 온도 5°C ~ 45°C에서 배터리를 사용하십시오.
	과전압	주원원 전압이 장비의 명판에 기재된 전압과 일치하는지 확인하십시오. 배터리를 배터리 충전기에서 분리하십시오.
	저전압	배터리를 충전하십시오.
ERROR LED가 켜집니다.	전압 차가 너무 큼니다(1V).	서비스 담당자에게 문의하십시오.

- 배터리 온도가 50°C를 넘으면 배터리가 충전되지 않습니다. 이러한 경우에는 배터리 충전기가 배터리를 능동적으로 냉각시킵니다.
- 배터리 충전기의 LED가 적색으로 계속 켜져 있으면 배터리 충전기의 수리가 요구됩니다.

배터리, 배터리 충전기 및 장비의 폐기

제품 또는 포장의 기호는 이 제품을 가정용 폐기물과 같이 취급할 수 없음을 의미합니다. 대신 이 제품은 전기전자 장비의 회수를 위한 적절한 재활용 처리장에 맡겨야 합니다.

본 제품의 올바른 취급에 주의함으로써 제품 폐기물을 올바르게 관리하지 못할 경우 환경과 사람에게 미칠 수 있는 잠재적 악영향을 없앨 수 있습니다. 이 제품의 재활용에 관한 상세한 정보는 자치 단체나 국내 폐기물 처리업체 또는 제품을 구입한 상점에 문의하시기 바랍니다.

기술 정보

	BLi60	BLi110
배터리 유형	리튬이온	리튬이온
배터리 용량	1.5 Ah	3.0 Ah
전압, V	36 V	36 V

www.husqvarna.com

1154527-38



2014-02-12